NATIONAL LIBRARY OF CANADA
395 WELLINGTON ST.
OTTAWA, ONTARIO
K1A 0N4 CANADA

非賣品

10,000 copies every issue. The largest circulated Chinese-English publication in Canada.

每期銷量一萬份

PSB | DSS
Received Reçu
NOV 19 1987

時代周報
MODERN TIMES WEEKLY

逢星期五出版
1987年11月6日
SECOND CLASS MAIL REGISTRATION NO:6862
6th November, 1987

第131期 With English summaries Section A

2頁 敎育與少數族裔文化硏究

4頁 家庭團聚移民申請放寬

18頁 加拿大JUNO音樂獎

十月卅一日萬聖節街頭一景 攝影/周積豪 ANTONY CHOW

集腋成裘 衆志成城

本報呼籲讀者鼎力支持籌建

大多市華人護理安老院

（註冊慈善機構 0755439-10-13）

"每人每年十元運動"

*有能力者捐助多多益善

捐款人：

地址：

支票抬頭人請寫 CHINESE COMMUNITY NURSING HOME FOR GREATER TORONTO

請寄交 82 ST. PATRICK ST. TOR. ONT. M5T 1V1 或 時代周報 MODERN TIMES WEEKLY 291 DUNDAS ST. WEST SUITE 328 TORONTO, ONT. M5T 1G1

*本人需要報稅收據 □

各大學增設少數族裔文化研究課程

政府另成立基金供有興趣團體申請開辦同類課程

・鄭子誠

以下爲這十年間所批准的少數民族課程：

課程	大學	政府資助額
匈牙利研究	多倫多大學	1978-$300,000
烏克蘭研究	多倫多大學	1979-$300,000
CHAIR OF MENNONITE STUDIES	溫尼辟大學	1980-$300,000
CHAIR OF ACADIAN STUDIES	蒙頓大學	1981-$300,000
CHAIR OF GAELIC STUDIES	聖芳濟大學	1983-$300,000
士背及大西洋加拿大研究	聖湯瑪士大學	1983-$300,000
意大利加拿大研究	約克大學	1984-$350,000
CHAIR OF CELTIC STUDIES	渥太華大學	1985-$350,000
愛爾蘭研究	聖瑪莉大學	1985-$300,000
CHAIR OF ESTONIAN	多倫多大學	1986-$150,000
CHAIR OF PUNJABI LANGUAGE, LITERATURE AND SIKH STUDIES	卑詩大學	1987-$350,000

自一九七一年，加拿大政府頒佈"多元文化政策"以來，多種形形式式的推廣活動相繼舉行。雖然有不少少數民族認爲加拿大的多元文化運動太過表面化，欠缺一些實質行動並且方針不大明確，但無論如何，最低限度，在過去十多年來，加拿大納稅人的金錢沒有浪費。

聯邦多元文化部長龔比（DAVID CROMBIE）與多倫多大學管制委員會主席波克（ST. CLAIR BALFOUR），在十月卅日在多大聯合宣佈一項新的"加拿大少數民族研究"課程。龔比表示，自一九七八年開始，聯邦國務部與作都會撥款支持加拿大各不同大學開設少數民族課程，讓學生在大學課程中研究。好像在一九七九年在多大開設的匈牙利研究（HUNGARIAN STUDIES）就是全球首次創辦；另外在一九八〇年於溫尼伯大學（UNIVERSITY OF WINNIPEG）所開辦的MENNONITE STUDIES在加拿大亦是獨一無二。龔比續稱，一九八八年，國務部將會撥款多大開辦ETHNICITY, IMMIGRATION AND PLURALISM STUDIES；今年，滿地可的麥基爾大學（McGILL UNIVERSITY）將會獲政府資助研究VRDU LANGUAGE AND CULTVRAL STUDIES；溫尼伯大學將在一九八九年開設西德—加拿大研究（GERMAN-CANADIAN STUDIES）。政府在每項研究上撥款最多卅五萬元，其餘款項將由當地社區及大學負責。

自一九七三年起，國務部對屬下的多元文化項目一直都支持及鼓勵，特別希望學生能從一個文學角度來研究加拿大這個多元文化社會，而最佳的途徑就是從大學着手。起初加拿大少數族裔研究計劃依靠兩種來源：研究基金及客座教授。一九七七年開始，一個新的因素加入；財務部擬出發展基金（ENDOWMENT ASSISTANCE PROGRAM）來推廣在大學中研究個別少數族裔社區。第一個研究小組是在一九七八年多倫多大學開始的匈牙利語文、文學及文化。在一九七七年至一九八七年，這十年裏，大大小小的十一個研究小組已在加拿大各大學設立。

一九八四年，國務部經過多方研究及檢討，發現到這個計劃有很多不完善之處，例如研究太過空泛，不夠深入，特別是在文化認同（CULTURAL IDENTITY）方面。另外，國務部亦發覺到鼓勵及推廣的功夫做得不足夠，不能與起一般大學生的興趣，基於以上原因，國務部便做了以下數項更改。爲了提高學習興趣，原本的客座教授變成小組研討式（FELLOWSHIPS）。除此，凡是政府撥款資助的課程，需要把結果公開發表，在新的計劃中，有部份人士批評課程中有關加拿大部份不夠，在修改的計劃下，這亦將有所改善。

在修訂的計劃當中，除了政府及各大學預定了開辦課程的題目外，各界及各少數民族亦可申請開辦，但須具備以下條件：

㈠一個三年的學業建立計劃，分析其目的及最主要資料來源；
㈡開辦研究課程的支持文件；
㈢一所大學的同意書；
㈣設立一發展基金及經濟預算；
㈤成立一檢討委員會來衡量整個計劃及審核加拿大內容（CANADIAN CONTENT）。

所有申請當都由加拿大少數族裔研究建議委員會（CANADIAN ETHNIC STUDIES ADVISORY COMMITTEE）及加拿大各大學代表審核及作最後決定，而政府每次最高紀錄爲三十五萬元，有意者可去信索取表格：

MULTICULTURALISM CANADA
DEPARTMENT OF THESECRETARY OF STATE
OTTAWA, ONTARIO
KIA OM5

CANADA SAVINGS BOND SALES CENTRE

FT 364

8 3/4 %

Guaranteed!

KEEP YOUR ASSETS LIQUID FOR MAXIMUM INCOME FLOW

FT 364
- High interest rate.
- Rate guaranteed for 364 days.
- Redeemable anytime, from the 61st to the 364th day at full interest rate.
- Minimum deposit $1000.

FINANCIAL TRUST
FINANCIAL CENTRES FROM COAST TO COAST

TORONTO
55 Yonge St. 862-9850 (One block south of King)
100 Adelaide St. W. 869-0833
2323 Yonge St. 488-1333 (One block north of Eglinton)

OPENING SOON
2120 Queen St. East at Hammersmith
(In the heart of the Beaches)

Interest rates subject to change. Member, Canada Deposit Insurance Corp.

想知道？

家庭計劃，節育方法，營養與健康，
性病知識，墮胎手續，愛滋病，
婦女常見病症，檢查，安省醫療服務
請到

移民婦女健康中心

由多倫多市公共衛生部資助
新地址：登打士西街750號501室
電話
367-1388

詳細輔導由社區健康指導員提供，婦女醫療診所由女醫生主持，並免費提供妊孕檢驗，置放子宮環及節育健康資料，一切病歷完全保密。

時代周報
MODERN TIMES WEEKLY

辦公時間 星期一至五：上午十一時至晚上八時　周六周日休息
MON. - FRI. 11:00 A.M. - 8:00 P.M.
CLOSED ON SATURDAY & SUNDAY

總編輯：羅錦鴻
EDITOR-IN-CHIEF: FOSTER C. K. LO
總編輯助理：馮麗儀
ASSISTANT TO EDITOR-IN-CHIEF: LAURA FUNG

廣告部經理：蘇綺華
ADVERTISING MANAGER: TAMMY SU
業務顧問：徐潤泉
BUSINESS CONSULTANT: CHUI YUN-CHUEN

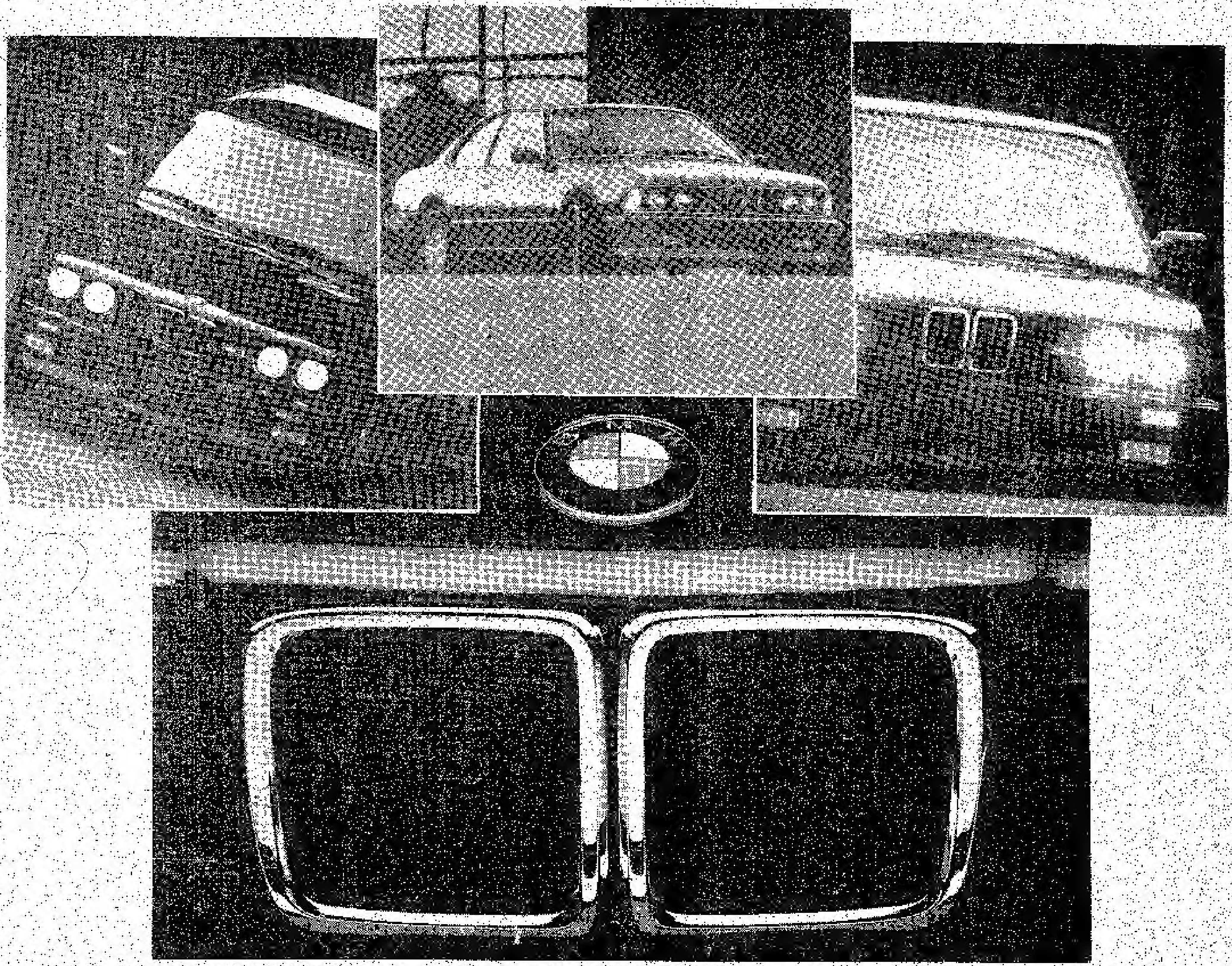
業務部經理：林維標
BUSINESS MANAGER: JAMES LAM
業務助理：蔡治安
BUSINESS ASSISTANT: JOHN TSOI

製作／美術經理：雷德明
ART/PRODUCTION MANAGER: PETER LUI
製作助理：蔡添安
PRODUCTION ASSISTANT: TIM CHOI

The Modern Times Weekly is published by Synapsis Communications Inc. 291 Dundas St. W. Toronto, Ontario M5T 1G1
信達傳播機構 Synapsis Communications Inc
597-1648 597-1673

BMW M Power

寶馬秋季大清貨



備有分期或租賃，特價利率

Our Sales Staff To Serve You Better

SALES MANAGER
JOHN APIOU

MIKE CHOI 蔡就全
MARK LAI 黎明智
POUL ANDERSEN
MARK CORAK
BILL CHAPTI

GUS KOURAMELAS
MARSHA NOIK
PETER WEBSTER
MICHAEL CUMMING
PETER BRENZEL

BMW

TOWN+COUNTRY

7200 Yonge Street, Thornhill, Ontario 886-3100

mazda

特寫

渥京放寬家庭團聚移民申請 廿一歲以上未婚子女可來加

●田飛

鄧協議員解釋移民新例 鰥寡子女不列放寬範圍

聯邦政府於十月卅日（星期五）頒佈移民新政策，於八八年開始，加國居民在海外的未婚成年子女，將可"自動"獲得移民資格。

現行條例規定，廿一歲以下未婚子女才有資格，新法例撤消年齡限制。

至於已婚子女或兄弟姊妹，在移民申請評分中，將可多獲五分。

此一新政策受到普遍歡迎，認爲在促進"家庭團聚移民"邁進一步。有部份反對黨議員則認爲，"已婚子女或兄弟姊妹"僅多獲五分，顯示聯邦政府尚未能體察民情。

在移民類別配額方面，"家庭移民"增加最多，由去年的四萬五千增至五萬名，"獨立移民"數額爲三萬六千至四萬三千名，八七年數目爲三萬四千至四萬一千名，"投資移民"數額爲一萬三千名，比現年度增加一千名，"難民"數額爲二萬一千名，比現年度增加四千名。

連同申請人的家人在內，渥京明年會接納十二萬五千名新移民。

反對黨議員及移民律師批評配額過於保守，增幅太少，對加國的經濟和能力無補於事。本年較早時，當時多元文化部長曾向內閣建議納十五萬到十七萬五千人入境。

爲了解釋這條例對新移民的影響，新民主黨士巴丹拿區國會議員鄧協（DAN HEAP）在週二晚召開記者招待會，說明這新移民法例及他個人意見。

鄧協表示，基本上渥勒所提出的法例轉變是相當有建設性的。首先是家庭移民配額增多了，由去年的四萬五千增至今年的五萬，而渥勒曾說如果有超過五萬人申請的話，政府將會歡迎他們，這對準備申請移民加拿大的人來說着實是一件好事。另外一個最大的改變是所有未結婚的子女就算是超過二十一歲也會接受申請，而不需要任何職業要求。以前的法例是如果子女超過二十一歲政府是不受理的。但鄧協指出，法例要求那些成年子女一定要未婚，鰥寡不在接納範圍內。

鄧協還指出，由於加拿大是一個出生率低的國家，每年亦有不少原居民外流，所以他希望政府能夠進一步放寬移民配額，這不單能使一些家庭團聚，亦可改善加拿大的經濟情況。此外，他也希望政府能多派一些簽証官員到那些第三世界國家工作，增加效率。因爲事實証明，在大部份亞洲及非洲地區都有人手不足情況出現。鄧協議員希望這些情況在未來數年能有所改變。

首廿項加國需求職業類別

以下廿種職業是加拿大目前最需要的一般人才（括號內是政府預計接納申請的數字）：

1、行政及專業秘書（2,251）
2、推銷及廣告經理（1,139）
3、非管理級專業護士（947）
4、高級財務職員（923）
5、汽車機械技工（916）
6、紡織及藥物推銷員（612）
7、工業機械技工（559）
8、房屋及商業估價員（353）
9、建築及機械科技師（289）
10、團體保險推銷員（283）
11產品管理技工（279）
12制圖員（252）
13機械及工具裝嵌員（240）
14社會工作者（237）
15電子維修及裝嵌員（225）
16汽車機械維修員（219）
17藥物化驗技術員（210）
18假牙製作及維修技術員（201）
19傳播儀器維修及裝嵌員（192）
20專業作家及編輯（190）

完美的聽覺 有如這樣

倘若你的聽覺完美無瑕，人與人的溝通，既是容易，又易明白。

倘若你失去聽覺，你便很難與人溝通。你會去揣測，猜想每一個字，每一粒聲音。

在寧靜的世界裏，耳聾能爲人與人之間的溝通，帶來無形的障礙。

請捐助加拿大聽覺協會

加拿大聽覺協會 多倫多士巴丹拿路二百七十一號 電話：九六四八五九九

THE CANADIAN HEARING SOCIETY
271 Spadina Road
Toronto, Ontario M5R 2V3
Tel: (416) 964-9595

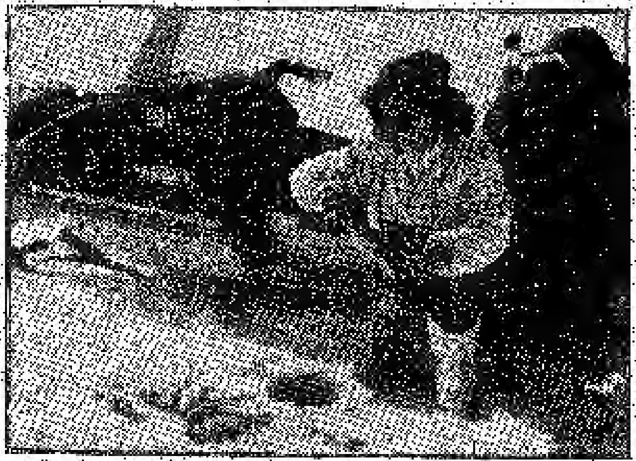
Thornbury Harbour Club

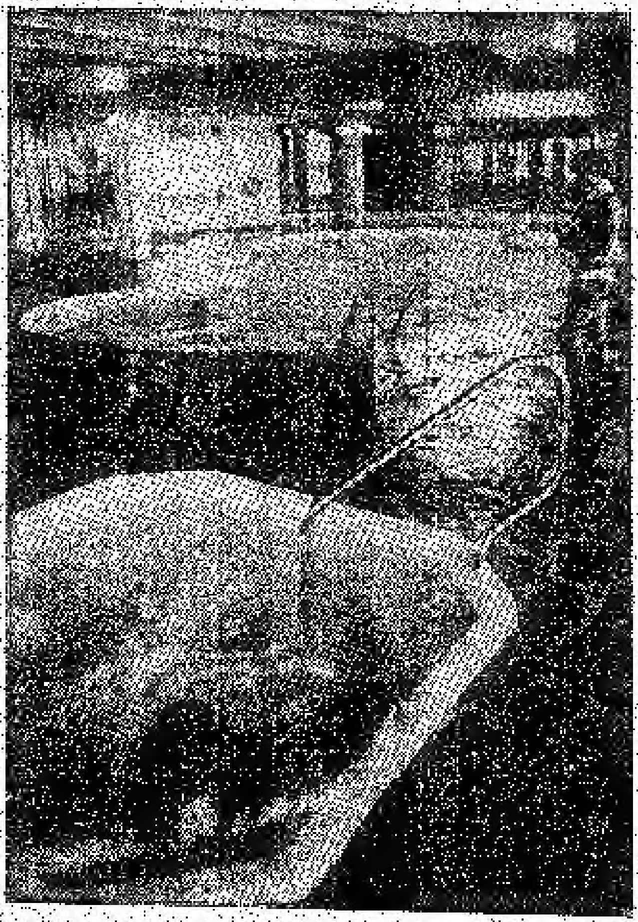
$99週末
兩晚豪華住宿

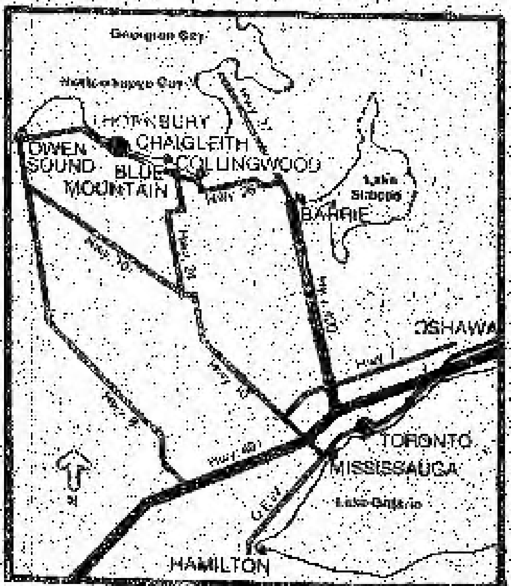
原價$350
節省$251

可住六人，三日兩夜郊外度假酒店，位於安省最美麗風景區，湖光山色，各種戶外活動皆宜。酒店內備有樣樣設備齊全獨立廚房，室內泳池，桑拿浴，熱水按摩設備。

詳情可電(519)599-5591
THORNBURY HARBOUR CLUB
1 HARBOUR STREET
THORNBURY, ONTARIO
N0H 2P0
※距多市僅二小時車程







"輕便鐵路交通計劃"開放日

十一月中，大多市及公車局將舉行一連串的開放日和公眾大會，目的是為介紹為解決分倫街(FRONT ST)以南劇院區交通問題的四種計劃，集取市民對解決這個問題的意見。"士巴丹拿之友"認為這一活動將是決定士巴丹拿地區前途的重要時刻，故此呼籲各界人士踴躍參加。

"士巴丹拿之友"是在1986年間，因不滿多倫多公車局建議興建士巴丹拿輕快鐵路計劃，而由區內居民、商戶及工會合力組成之聯盟。

"士巴丹拿之友"反對在士巴丹拿道興建輕快鐵路的原因有以下六點：㈠商店之業務會受到嚴重影響；㈡交通更形擠塞；㈢計劃如成設，士巴丹拿會變成一條「快速公路」；因只有的街道發生不能左轉的情形；㈣行人道會縮窄；㈤輕快鐵路對區內乘客做成極大不便；㈥泊車位大量減少。

在不停的爭取下，大多市政府終於成立一個交通研究諮詢委員會。兩數月前，大多市已聘用顧問，由委員會的指導下，開始了研究和諮詢的工作。十一月間的開放日和公眾大會和活動就是此項研究的初步諮詢工作。

開放日期分有三次，第一次是十一月十六日在思泰中心（58 CECIL STREET）晚上五時至九時舉行；第二次日期是十一月十九日，在士嘉定閣中心（707 DUNDAS ST. WEST）晚上五時至九時；第三次日期是十一月廿三日在聖保羅教堂，亦是同一時間舉行。公眾大會則是在十一月廿五日思泰中心晚間七時開始。在開放日和公眾大會的會場內，皆有華籍翻譯員協助解答有關問題。若有問題，亦可電話聯絡士巴丹拿之友。地址：聖安德魯街，十四號（14 ST. ANDREW STREET）電話：595-7270。

開學大特價

直接進口☆德國鋼琴

HOHNER. RONISCH. BERGER

樂理、鋼琴集體班現接受報名

購買一部鋼琴，免費教授一個月

Aster's Music House

243 Eglinton Avenue West, Toronto M4R 1B1
481-8342

3447 Kennedy Rd., Unit 9, Scarborough M1V 3S5
297-1898　297-1271

CITY OF TORONTO

收取舊報紙及笨重廢物

和平紀念日
一九八七年十一月十一日（星期三）

本市於上述日期停收舊報紙及笨重廢物（雪櫃、梳化床、床墊、樹枝等），該等物品改在十一月十八日（星期三）收取。

請記着：多倫多市內有十七個廢物收集中心（收集玻璃樽及鐵罐）。本市於八月份共收集273公噸報紙，56公噸玻璃及3公噸鐵罐，欲知詳情請電：
392-7742

請勿把破碎之玻璃及其他尖銳物品放入膠垃圾袋內。

R. M. BREMNER, P. ENG.,
F. I. C. E.
工務局長。

防冬準備　確保安全

（寶馬　平治及各款名車）

1、檢查和記錄冷却液的冰點（若有需要，免費加冷却液）
2、水壓檢查冷却系統
3、檢查和栓好冷却系統喉管
4、測檢水箱蓋和檢查水箱
5、檢查和調校所有帶動帶
6、檢查漏油
7、檢查所有燈操作
8、檢查輪胎磨損
9、檢查電池和清理電線
10、檢查和若有需要，加添擋風玻璃清潔劑
11、檢查水撥和操作
12、檢查排氣系統

☆若需要更換水胆、零件和人工另計☆

45.95

力高汽車服務中心　7634 WOODBINE AVE. MARKHAM
475-8877

十六日鄉村俱樂部舉行 大多市公益金籌款晚宴

大多市公益金三十多年來為大多市市民提供了各種各樣的服務，使無數人士得益。大多市華人社區一向支持公益金，亦已成為一種傳統，每年度為公益金籌款打響頭炮的公益金百萬行，乃華人社區盛事。為將這傳統的傳統推廣發揚，華人社區將於本月十六日假鄉村俱樂部（NOBLE HOUSE）舉行盛筵為公益金籌款，會所的地址乃398 FERRIER ST., MARKHAM。

晚宴籌委有王裕佳、吳永光、姚于一、陳周君秀、何偉民、林炳炎、鄭偉祺、陳林燦好和鄧紫燊詩。大會主席團裏的殷商、賢達及專業人士則有簡啟明、顏惠霞、石彭年、鍾錦勳、吳敬國、凌徽群與賴劍瑞。贊助商號計有星島日報、美麗都、大昌集團、美林証券、吳家信託公司、興安美旅行社和富都酒樓。屆時佈置會場的鮮花則由QUEENS QUAY FLORIST送出。

餐券每張售價$125.00，其中部份是捐款，公益金將發出收條。除享受盛宴外，各善長還可共襄善舉。捐款超過五千元者可得大會贈送白金獎牌一面以資留念，捐款超過一千、五百、或三百元者則分別可得金色、銀色或銅色獎狀一幀。臨場助慶的將有國際名歌手SALOME BEY和專程由港來此間獻唱的楊晶晶女士。安省能源部長黃景培和公民部長菲臘士（JERRY PHILIPS）亦將與會捧場。

欲知有關晚宴的詳情，請電298-2277吳永光醫生或591-6837王裕佳醫生。

讀者們倘有百萬行的善款在手者，請從速將之交到FRONT街西156號大多市公益金。

喇沙舊生會二屆會員大會

多倫多香港喇沙舊生會，創立年餘以來，在省各地舊生聞訊紛紛踴躍加入，會員名單已超過三百人，其中包括戰前畢業的老舊生及最近才入大學的新舊生，年歲差別，約達六十年了。

首屆主席梁鍵聰及幹事十二人，均積極努力會務，搞辦多種活動。

該會將於十一月十五日（星期日）於本市之大喇沙書院舉行第二屆全體會員大會，選舉新幹事及計劃明年會務。下午一時開始，有圖片展覽，及茶會招待。詳情請電詢梁鍵聰292-9964或阮淇伸297-5887。

嘉蘭播音節目專題

嘉蘭中心特為移民策劃之中文播音節目"知多一點點"現已進入第二季。該節目逢星期一晚八時至九時於AM1540直播，每節為移民提供加拿大之生活環境資料。

自八月份首播以來，節目已專題介紹有關教育、醫療及福利援助的環節。每次播出後均反應熱烈。嘉蘭中心於綜合各方意見後，現已編定十一月至明年一月之專題。

聽眾收聽後若有任何問題，可致電嘉蘭中心（598-3444）與薛先生聯絡。該節目由安省公民及文化部贊助。

美術會籌置會所義展揭幕

安省中國美術會為籌置會所基金而舉行的中國書畫義展已於上週六（十月卅一日）中午在中區唐人街龍城二樓揭幕，應邀主持剪綵的有多位社區人士，包括潘焜昌、葉薇園、周光、陳景嶽、孔寵年、譚憲章、鄭偉祺及劉徐玉晶等。到賀嘉賓達數百人，場面非常熱鬧。

這次展出的除了有美術會會員的作品外，尚有多位極負盛名書畫家參與，如陳鑑示、伍錦生等。種類包括山水、花草、翎毛及書法，極具收藏價值。

會長勞允衡在致詞時表示：今次中國書畫義展能夠獲得海內外多位名家的作品聯合展出實是一件非常有意義的事情，他希望各界人士能共襄善舉，使安省中國美術會會所能早日完成。

約克圖書館電影

約克公眾圖書館十一月七日（星期六）下午二時放映國語片〔離魂〕，同場加映紀錄片〔王頭妃書猴神童〕，入場費每位七毛半。地址：1745 EGLINGTON W.。電話：394-1000關太。

華人福利協會電影

多倫多華人福利協會放映電影，故事片〔郵緣〕，另紀錄片：㈠峨眉山，㈡陳式太極拳。

日期：十一月八日（星期日），時間：中午十二時正。地點：29 DARCY ST., TORONTO（達西街二十九號）（近頤安老院對面）。

劉傳章兒童畫展紀盛

◎候鳥

劉傳章兒童畫室，十月廿四日假華埠天主教華僑中心舉行第二屆展覽。

展覽會前一晚舉行揭幕禮，會場寬闊，陳列四百餘幅小畫家作品，祝賀花籃排列會場門前，場面至為壯觀，賓客盈門，新聞界紛紛派員前來採訪。揭幕禮上，由貴賓劉女士頒發獎品與各位傑出的小畫家。茶會各式茶點由學生家長提供，非常豐富，有些家長還擔任招待職務。

展出之作品，題材多樣化，琳瑯滿目，美不勝收。從畫面來看，小朋友們很有天份，從而引發出高度創造力、幻想力。可以看到小畫家們內心的世界。另一方面，小朋友們很有秩序，也很有禮貌，例如招呼嘉賓簽名留念，請嘉賓先用茶點，好一群優秀的"小主人家"。大會邀請劉陳錦鏞擔任司儀，莊諧並重，令大會生色不少。

揭幕禮翌日公開展覽，到會參觀者相當多。多倫多華埠一群小畫家飛舞着彩筆，繪出"美好、健康的人生觀"。

此次畫展，廣獲各界人士好評。導師劉傳章小姐表示，此次畫展多得學生家長協助，使兩天展覽會獲得美滿成績，給予學生們激發與鼓勵。對傳播界的大力支持，歡喜之餘，致萬分謝意。

展覽會場熱鬧情況

結婚乃人生大事，何不享受豪華花車？

提供您們：林肯、卡地力、爷治等各款夠型夠格簇新房車，威吓、嘆吓！

24小時電話977-4811迅達結婚花車

（通中、英語）

長短程出埠旅遊 機場往返 議會接送 包車租用 一律歡迎

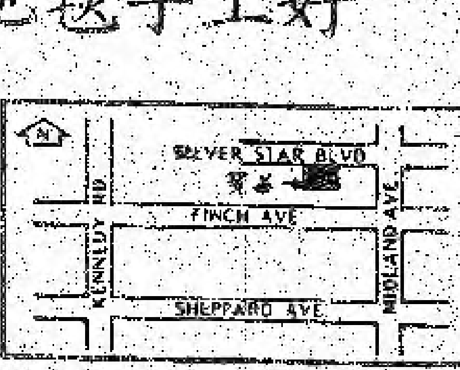
RELIABLE LIMOUSINE AND EXECUTIVE SERVICES LIMITED

多倫多旅遊協會會員

想鋪地毯呀！請到寶華喇！

寶華地毯字號老、寶華地毯手工好

本公司每月特別直接由總廠購選大量高級地毯特價貨，一律以最平價錢推銷，絕無宣傳取巧。本公司設有特大陳列室，貨品最齊全。請來電接洽或到本公司參觀。

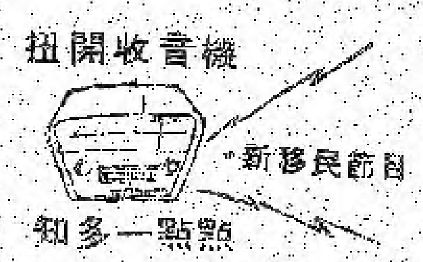


TEL: 292-6474
50 SILVER STAR BLVD.
UNIT 205,
SCARBORO, ONT.

大小工程 免費估價 寶華公司 信譽可靠

寶華地毯

心理健康服務



電台波段：波長（AM）1540
播放時間：星期一八時至九時
內容：為華裔移民提供教育，資訊，就業，法例，福利措施資料及一般社會常識。
主辦機構：嘉蘭中心舉辦，安省公民及文化部贊助。

華裔移民初到加境，面對不同文化社會及種種新環境的挑戰，往往會引起精神壓力。若然未能適應此等壓力，可能引至不同程度之健康問題，例如神經緊張，急燥，食慾不振，頭痛或失眠等。無可否認心理健康對新移民十分重要。康福心理健康中心鄒啓榮先生特就應付壓力，預防精神緊張及處理之各項服務，於是節自作詳盡解釋。

◎保持心理健康

心理健康人士通常對自己有信心，有責任心，可接受挫折，不受憂慮情緒控制，與人相處和洽，享受工作，適應社會及可以接受生活改變。心理健康需及時開始培養，舉例：幼兒時期，父母不應令子女孤立，會採取不信任態度；入學前時期，父母與教師應給與孩子適當指導，避免太多管束和無理斥責；入學時期，孩子同樣應受到愛護及鼓勵，以適應群體生活與學習與朋友交往；青少年期，由於生理變化及學校壓力，家長與教師之支持尤其需要，以幫助學童了解自己及他人，及培養對自己行爲有責任感；成年早期，對事業及婚事之抉擇應特別留意；到中年時因生理退化而可能引致煩惱，此時期應設法認識及面對這方面的改變，計劃退休後之生活；老年時期，退休及死亡威脅形成之壓力增大，健康之道爲有計劃的生活及與家人及朋友保持密切聯繫。

應付精神壓力，並不應以飲酒與賭博等刺激方式逃避生活，而是應該確認識自己之長處及短處，檢討自己對朋友，家人及環境要求是否太高，有困難時要與朋友或家人傾訴，不要對得失看得太重要，經常做運動，參與社區及公益活動，及培養興趣，例如旅遊，種花，或學英文等。總括而言，保持心理健康之四大基礎爲溫暖家庭，有成就感之工作，深交朋友及適當文娛康樂活動。

◎精神病徵象及治療

精神病起因，大多基於心理（例如壓力過大，吸食過量毒品）及環境因素（例如適應力失調或困難境遇而引致危機或壓力）。此等病症並非華人專有，根據統計數字，每個民族人口大約有百分之一患有此病。早期之病徵爲工作能力退步，辦事不起勁，喜怒無常，情緒不穩定，失眠及思想錯亂。部份人士誤解病人有暴力傾向及懶惰愚蠢。其實大多數病人都怕事及畏縮，而只會在幻覺影響下才有侵略性。此外所有病者都有一定程度智力。只有較嚴重者會變成意志消沉，表情呆滯，動作緩慢。

精神病並非不治之症，願意接受治療者都有顯著進步。惟華人一般都錯誤地認爲精神病不可告人，因而延誤醫治，實屬不智。

◎康福服務範圍：

康福早於一九八二年於一群關心華人福利之熱心人士發動成立。現時之服務範圍主要爲向病者及其家人提供專業輔導，家庭探訪，若有需要時轉介專科醫生診治，陪同到醫務所及擔任傳譯，和協助申請福利援助。康福之另一顯著服務爲教育社區及居民認識心理健康。

康福服務完全免費及絕對保密，任何十六歲或以上人士若希望接受服務，可致電：591-1103或親臨華埠施素街41號（NO41, CECIL STREET）與康福輔導員聯絡。

電話諮詢：聽衆於收聽節目後如有任何意見或問題，可致電嘉蘭中心598-3444與薛先生聯絡，嘉蘭地址：中區固連治路23號。

◎下星期專題：
種族關係與平等就業

加拿大信託公司
Canada Trust
本行推出最新
國庫券高利息活期儲蓄户口
日日計息，高過定期，每週調整
詳情請電或移玉步到本行查詢
二百多間分行遍佈加拿大，可在任何一間存款提款。
利息最高：存款超過三千元，可獲特高"超級率"利息。
六天營業，朝八晚八
地址：華埠413登打士西街
電話：977-2300

WE HAVE JUST LISTED THE FOLLOWING: PLEASE CALL YOUR REAL ESTATE SPECIALIST MARY GEE FOR DETAILS.

LIVING 恒生地產
FAMILY ONE REALTOR
7050 WOODBINE AVE. SUITE 203, MARKHAM 474-0500

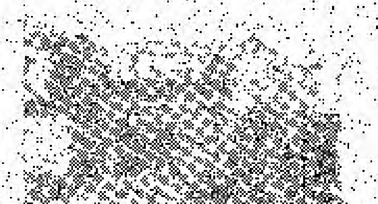
Mary Gee 朱維清
B.A., H.R.M.
MEMBER
SUCCESS CLUB

全TORONTO矚望，位於THE BRIDLE PATH全新八千餘呎！樣，地段100'×300'，可攀六大睡房，兩車房，三層精工完成，全屋設備應有盡有，數之不盡，叫價$2,900,000 SPECTACULAR MASTER PIECE！！詳情請電MARY GEE 474-0500 24HR. PAGER.

UNIONVILLE豪華級
全華裔精緻全磚歐式建築出售，實用三千三百呎，二年新地段50'×120'，四大光猛睡房，兩個家庭廳，特大套房，TOP ECHELON！！速電MARY GEE 474-0500 24HR PAGER

WARDEN & HIGHWAY 7
全新面積三千二百呎，名建築商歐式設計，壯皇華麗，用料特級，四大睡房，逾三萬元UP GRADES，屋主乘加十一月初交吉，請電MARY GEE 474-0500 24HR. PAGER

近正YONGE & FINCH近T.T.C.及FINCH SUBWAY，名校，商場等，名建築商可CUSTOM BUILD TO SUIT 100% E.G.四／五睡房，二至三車房，亦可裝士床水喉餐食等，屋外亦可網備車路，歡迎來看請電MARY GEE 474-0500

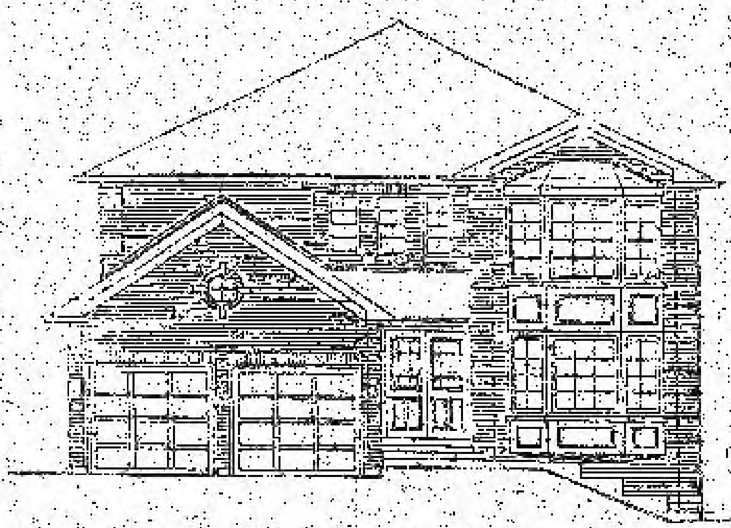

STEELES之南WARDEN之東
一千七百呎，三睡房，三廁，地庫裝修完成，地段110'×30'，近商場，學校，TTC等，叫價二十一萬餘，AFFORDABLE COZY NEST！！不可不看，請電MARY GEE 474-0500 24HR. PAGER

BAYVIEW & STEELES
地段120×160'，名建築商CARLETON DEVELOPMENTS可特實用面積五千餘呎巨宅三大車房，地區高尚，近T.T.C.，名校，商場等，初春可交吉，叫價$1,350,000請電MARY GEE 474-0500 24HR. PAGER

近設KENNEDY & DENISON
地段75'×115'三千七百餘呎，GREEN PARK名建築商，四大睡房，三廁，三車房，材流手工一流，三十日可交吉，六個月新，叫價只三十八萬，請電MARY GEE 474-0500

BAYVIEW & SHEPPARD
三千三百呎，少出RAVINE LOT，一級新屋，四大睡房，四廁，雲石及瓷磚，中央冷氣及吸塵，地段54×100'，叫價六十四萬，比新屋平十多萬請電MARY GEE 474-0500 24HR. PAGER

YONGE & STEELES
地段50'幾，分割兩家人，新鮮銷盤，地皆一流近YONGE步行亦到T.T.C.，商場及名校等，屋主忍痛出讓，祇叫二十一萬速電MARY GEE 474-0500 24 HR. PAGER.


BAYVIEW & FINCH
地段50'×218'，可CUSTOM BUILD TO SUIT 100%，叫價六十萬以下，三千七百呎，四／五大睡房，書房及家庭廳，有多間在WILLOWDALE地皇，欲購從速，請電MARY GEE 474-0500 24HR PAGER

團結合作，必有成果

INDEED THERE IS HOPE IF WE WORK TOGETHER

多市第六區教育委員
OLIVIA CHOW
鄒至蕙

六年前，即一九八一年，我為鄒協（士巴丹拿區會議員）處理移民案件時，有一位母親一直嘗試申請她的廿四歲兒子來加拿大。我叫她不要放棄希望。

當時，自由黨移民部長柯和非凍結移民。"理由"是移民使失業率提高，因此，很多家庭無法與他們超過廿一歲的子女團聚。

我對這位母親說，凍結只是暫時的，將來會改變，她可以一年後再來找我。

她真的於一年後再來，但她的兒子仍無希望來加，當局甚至連申請書亦不受理。

一九八三年，這位母親三度重來，我向她解釋，重覆每天不知向多少人說過的話：「無論如何努力，目前的移民法例並不接納父母擔保子女來加。」又一次—已是無數次了，我看到為人父母者的失望表情，我對政府愈來愈不滿。我對她說，除非我們要求政府改變政策，否則決無希望。

這位母親在鄒協辦事處的協助下，召集了很多同一命運的父母開會，每次都有數百人參加，解釋移民條例，討論問題，與會者都同意法律一定要修改。

他們還派發請願書。很多社區活動份子如吳滿盈等，和父母們一起在國際城酒樓前叫人簽名，很多社區中心和機構發動簽名，結果收集到一萬個。

一個代表多間移民服務機構的聯合組織成立，爭取修改法例。鄒協本人亦在眾議院提出此事，並向移民部長呈上請願書，但法律仍未修改。

一九八四年，我們以為自由黨政府會修改法律以爭取各族裔的選票。我對這位母親說，你要更加努力，事情也許會有轉機。

全國大選開始了，自由黨政府輸了給保守黨。在士巴丹拿區的新民主黨黨員知道他們的黨還沒有制定移民政策，於是草擬一項政策，主張修改移民法律，使未婚子女能以家庭成員的身份來加。這政策於一九八五年新民黨全國大會時正式通過。

不過局勢仍然未有改觀，我辭去了鄒協助理的職務，我忍受不了每天都要把絕望的消息告訴那些急於他們的子女團聚的父母。

雨道佩代替我繼續奮鬥，她舉辦社區座談會和組織群眾向政府施壓力，鄒協也繼續在眾議院提出此事，支持的人愈來愈多，輿論也贊成增加移民限額，自由黨的移民政策評論員更要求政府修改法律。兩年過去了，法律仍然沒有修改。不過，社會人士仍然施壓力，抓緊每個機會提出此事。

六年後的今天，一九八七年十一月，似乎有希望改變了。移民部長宣佈超過廿一歲的未婚子女可以移民來加，祇要他們身體健康和無犯罪紀錄便有資格。

遺憾的是：限額只增加五千名，這數字是荒謬的，單是多倫多的申請人也不祇五千，更不要說全國了，如果要公平地執行這法律，數額一定要增加。

布羅尼總理曾說過把數額增加至二十萬人，多元文化部長賈比亦建議十七萬五千，他們為什麼不履行諾言把限額定為每年十三萬五千人呢？這使很多移民服務機構失望。

支持公平移民政策的聯合組織將於十一月十二日舉行座談會。

我們知道團結一致去游說政府是有效的，我們還需要加緊施壓力，尤其在全國大選即將舉行之前。

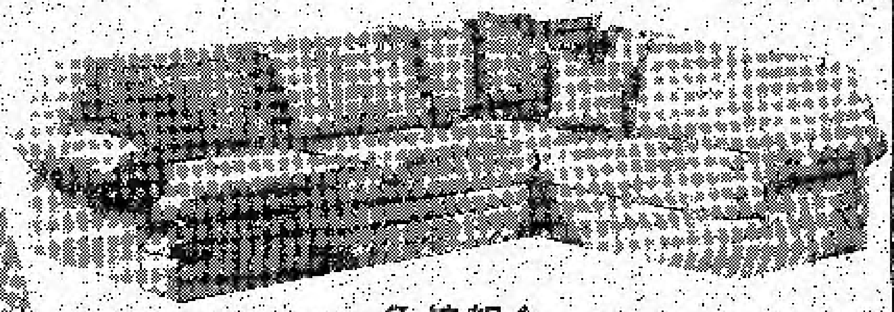
Six years ago, in 1981, when I first started handling immigration cases for Dan Heap, (M.P. Spadina) I recall speaking to a mother who had been trying to bring her 24 years old son to Canada. I was trying to convince her not to give up hope.

Her son was caught in a temporary freeze on immigration that was imposed by the then Liberal Immigration Minister Lloyd Axworthy. The freeze blamed the immigrants for high unemployment and had effectively cut off the chances of most families to be together with their sons and daughters that were over 21 years old.

更靚梳化床……
更平價錢

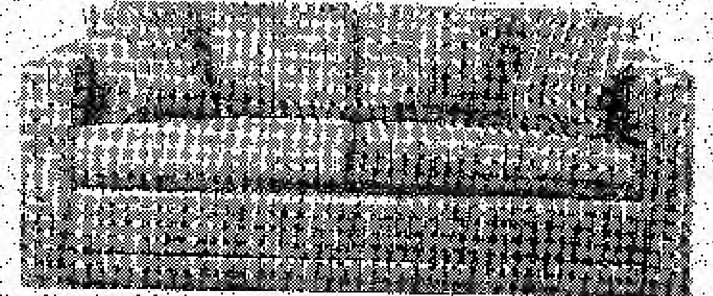
本星期清貨大減價，廉價推出大批高質素梳化床一價錢全加最低

"Californian" 角椅組合
獨特設計，人手裁製，備有多款選擇以配合任何佈置及居室環境，包括超過3000種最新的布料和顏色。
1498.



"Bench-Made" 梳化
這是我們"BENCH MADE"特別剪裁的梳化，梳化床，角椅和椅，有着最好的布料，剪裁，組合和構造。
768.

80" 皮梳化床
真皮梳化床備有現貨，隨時送到府上。無論坐，臥皆舒服無比。
1098.



標準梳化床
這張69吋的梳化床備有現貨，隨時送到府上。具重力效彈簧床褥和高品質結構。
598.

the chesterfield shop ltd.
SINCE 1948
加國規模最大的梳化和梳化床中心

DOWNTOWN 477 Yonge Street (above College) 924-6408
UPTOWN Gallery 2002 Yonge Street (South of Eglinton) 487-1517
SCARBOROUGH 1218 Kennedy Road (North of Lawrence) 759-2234
MISSISSAUGA 29 Dundas Street East (Corner of Hwy 10) 275-1135
NORTH YORK 7000 Dufferin Street (South of Steeles) 667-1150
HOURS: Monday-Friday 9-9, Saturday 9-6, FREE PARKING

I told the mother that this freeze was supposed to be temporary and things could change soon, she should come back to see me after a year.

A year later, in 1982, she came back to see me. Still, there was no hope for her son to be brought to Canada. She couldn't even get an application form.

In 1983 she came back to Dan Heap's office again. By that time, I had repeated the same message many times: "No matter what you do, the present immigration law [illegible] would not allow you to sponsor your son and daughter" — many times [illegible]. And after seeing the many sorrowful faces in the various cases, I was getting angry with the government. [illegible] I told her unless we tell the government very loudly that we demand a change of policy, there is no hope.

So this mother, together with several other families in similar situations, with the help of Dan Heap's office, organized many large meetings with hundreds of people attending. Immigration regulations were explained, questions were answered and [illegible] the laws must be changed.

Petitions were circulated; community activists such as [illegible] and her friends stood in front of [illegible] restaurants asking people to sign the petition; community centres and agencies urged all their clients and friends to sign. Over 10,000 names were collected.

A Coalition representing agencies serving different immigrants made [illegible] was formed. Dan Heap stood in the House of Commons often about this issue, and submitted petitions to the Minister of Immigration. Still there was no change.

1984 rolled around. We thought the Liberal government may want to change the law in order to please the "ethnic" voters. So I told the mother that came to me in 1981 to work harder, perhaps things might change.

The federal election came and went. The government changed from the Liberal to the Conservative. Noticing the NDP did not have a policy on immigration either, the Spadina NDP members (the riding Dan Heap represents) formed a policy to state that immigration laws be changed to allow unmarried sons and daughters to come into Canada as family members. The policy was formally adopted by the federal NDP in 1985's federal convention.

Still nothing much had changed. I left my job as Dan Heap's assistant because I could not bear giving the hopeless message to the many mothers and fathers that come to Heap's office daily wanting to be united with their children overseas.

Christina Chu came on staff continuing the fight with the immigration bureaucracy and the Ministers responsible for the policy. She is still organizing community forums, bringing together groups to pressure the government. Dan Heap continues to raise the issue in the House. But now, there were other people with him. The public opinion is swinging to favour an increase of immigration, the Liberal immigration critic is demanding a change of policy. It has been a bleak two years. The law has remained the same. Yet the community persisted in its pressuring, raising the issue at every opportunity.

Now, in November of 1987, six years after the fight for a fair family reunification policy, there is hope for change. The Minister responsible for Immigration made an announcement that the family will include unmarried sons and daughters over 21 years old. This means mothers and fathers can now apply to sponsor their children, and their children would not need any points or qualifications; as long as they are healthy with no criminal record, they can come to Canada.

But there is bad news in this: the immigration quota was only increased by 5000 to accommodate this change. 5000 is an absurd number because I believe there are more than 5000 applicants in Toronto alone, never mind the rest of the country. This quota must be increased in order for a fair application of the new law.

After all, our Prime Minister, Brian Mulroney, mentioned increasing the quota to 200,000. The Minister responsible for multiculturalism, David Crombie, said 175,000 immigrants. Why are they now not delivering on their promises and instead set the annual immigration targets to 135,000. A figure that has disappointed every immigrant group across the country.

The Coalition for a fair immigration policy is planning another immigration forum on November 12, we have seen to some extent how working together in lobbying the government can work. Now is the time to keep up the pressure. After all, there is a federal election on the horizon.

來論 ◦永毅

進步保守黨的名字何解？

加拿大的政府是由進步保守黨（PROGRESSIVE CONSERVATIVE PARTY）執政。年前該黨黨人曾在多倫多華埠嘉爾公園擺設攤位，招請華人入黨，擴大該黨的影響力，以爲將來選舉，爭取華人的選票。

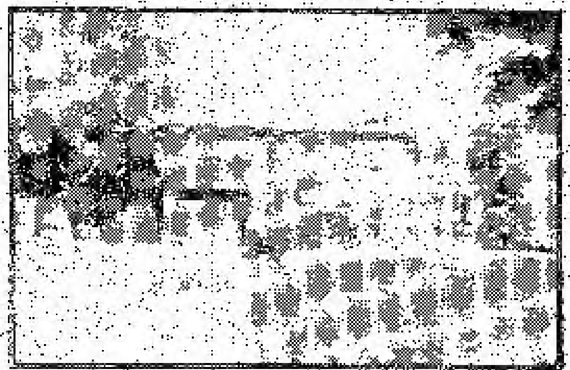
我是一個好奇而又固執的人，又不好意思追問他們，何以該黨採用這個進步保守黨的名字。我覺得這個名字有點矛盾，不合邏輯。進步與保守是反義詞，何以要搞在一起？是進步便不是保守，是保守便不是進步。是不是從前有個保守黨，是真的名副其實保守的，後來他們的進步份子才另組成一個進步的而不是原兩的保守黨？但他們又不敢放棄原有的名字，所以便成爲進步保守黨了。抑或他們的祖宗—英國有個頑固的保守黨，而加拿大的新保守黨才是進步的保守黨，敢以質之該黨的高明。

SUNKIST 請人
聘全職雜貨及蔬菓部文員，毋需經驗，
請來面洽，或電 820-3300
4099 ERIN MILLS PARKWAY
MISSISSAUGA ONT.

1911 KENNEDY ROAD
SUITE 202
SCARBOROUGH
292-7000
Century 21
Richland Realty Inc.
9737 YONGE STREET
SUITE 102
RICHMOND HILL
737-3366

CLARKDALE COLLECTION
BATHURST & CLARK
LUXURY CUSTOM-BUILT HOMES!
CLARKDALE X
約看從速 只餘九間 豪華別墅

全磚獨立新屋
價由$295900
◦1987年十月入伙
◦地點高尚，近PROMENADE MALL
◦地段特大
◦材料超級，包括意大利磁磚，羅馬式浴缸應有盡有
◦四款新屋，則師精心設計
◦備有MODEL HOMES 歡迎參觀
◦約看請電：
IRENE SHU 舒太
MEMBER BROKER
Willow Developments Limited
BROKER PROTECTED
Century 21 Richland Realty Inc.
公司：737-3366
住宅：297-1302



建造商自建屋（住宅）
BUILDER'S OWN RESIDENCE
YONGE—CUMMER
地點一流，交通方便，建造商自建，齊全，應有盡有，特大地段，61x [illegible] 155，開價五十餘萬元，詳情請電舒太 IRENE SHU
公司：737-3366 或 292-7000
住宅：297-1302

近機場全新工業廠房
二萬二千餘呎，有兩個 TRUCK LEVEL LOADING DOCK，大量泊車位，88年3月完成，適合各行各業，可自用或分租，開價只一百七十餘萬，請問舒太 IRENE SHU
737-3366 或 292-7000

股市動盪，消費收縮，投資減少
銀行預測明年加國經濟放緩

國家要聞

滿地可銀行預測，千萬的加拿大人明年將會失業，因股市的動盪將使加拿大的經濟陷於停頓。

滿地可銀行與其他銀行都認為明年的經濟會很緩慢，這是由於股市狂瀉使消費和商業投資都會減少。

有些分析家預言明年將會經濟衰退，也些則認為明年的經濟增長率會少過百分之一。

該銀行的董事會主席莫賀蘭（WILLIAM MULHOLLAND）說，明年的經濟將是"密雲多雨"，雖然我們認為不會有大災難，但進展是緩慢的。

其他的預測是：

◎據調查大多市區的商人的結果，明年的消費者將會儘量減少購買貴的物品。

◎洛杉磯時報的調查顯示美國的商業計劃將有百分之三十一取消，很多龐大的購買將被減少或取消。

◎雖然汽車製造商說，十月份的營業有增加，但通用汽車公司卻宣佈在加拿大和美國裁員，這是北美汽車市場不祥之兆。

自上月股市狂瀉後，消費者的消費已減少了百分之十四。

滿地可銀行預測明年的經濟增長率最多也不過百分之○點六，而今年上半年則為百分之六。

大多市．安省

地價太貴減建津貼房屋

大多市兩個政府房屋機構近年來因地價太貴，逼得把要建造的津貼房屋減少。

大多市房屋委員會說，地價太貴使我們無法在聯邦政府和省政府的規定之下建造所需的津貼房屋。

多倫多市的房屋公司 CITY HOME 和大多市的房屋公司本來預算要建造九百六十三幢柏文大廈和市區住宅樓宇的，但因成本問題只能建得四百四十五幢。

市政府的官員也說，今年是最困難的一年。

在聯邦與省政府的資助建造平價房屋計劃上，大多市房屋公司本來可獲得撥款建造四百七十幢平價樓宇的，但地價太貴和聯邦與省政府給每個單位的津貼過低，該公司不得不拒絕建造二百幢房屋的計劃。

該公司已把所有地皮用盡了，新的地皮又太貴，太不划算。

CITY HOME 公司本來獲得撥款建造四百九十三幢房子的，但僅能建得一百七十五幢。

安省宣佈多項未來計劃

彼德遜省長於第三十四屆省議會宣讀國情咨文後對記者說，自由黨政府將會執行選舉時的諾言，改革小學制度，供應更多廉價房屋和社區健康服務中心。

但動盪的股市和經濟衰弱的可能性使自由黨政府不得不特別小心去使用納稅人的錢了。

省督賀阿歷山大在國情咨文上重申自由黨於九月十日競選時的承諾，但警告說，政府面臨新的經濟挑戰，必須把財政責任與房屋、衛生和其他社會需要作平衡的打算。

彼德遜說，這些就是我們的議事日程，也是我們需要做的事。

「我們現在是處於一個經濟極為動盪和不穩定的局面，如果我們認識不到這些外在的問題，我們實在是愚蠢的，不過，我們一定要執行國情咨文中所說的責任。」

自由黨大會討論廣泛問題

多倫多及區域自由黨委員會在十月卅日及卅一日兩天在大多市喜來登酒店舉行一九八七年的週年例會。是次例會除了請到聯邦自由黨黨魁杜納發表演辭外，大會還設立了多個研討會就最近多個熱門問題進行討論，包括有"米治湖協議"、"限武及防衛協議"、"自由貿易協議"、"環境污染問題"、"女性參政"及"自由黨的眼光看國會"等。

出席的自由黨員大約四百多名左右，黨魁杜納對大會致辭時表示，若自由黨取得下屆聯邦大選勝利的話，他必定加強對利益衝突（CO-NFLICT OF INTEREST）這個規例的準則並且會成立一專責小組來管制。他續稱，現時我們加拿大人需要一個開放及可靠的政府。

杜納指摘慕隆尼政府在和美國達成的自由貿易協議充份表現出其不誠實和不公平的作風。

各地

雷域克病逝

幾乎把魁北克變為獨立的前魁省省長雷域克（RENE LEVESQUE），星期日因心臟病逝世，六十五歲。

雷氏是魁省魁人黨的領袖，他的目的在把魁省脫離加拿大成為一個獨立的國家。從一九七六年至一九八五年，他是魁省省長。

雷域克曾於一九六七年在自由黨李西治 JEAN LESAGE 屬下為閣員，但他脫離了李西治黨獨立，後來成立他的魁人黨。

在他的領導下，魁省於一九八○年舉行全民投票，如果魁省人民當時接受了他的建議，魁省已脫離加拿大獨立了。

他於一九八五年在政治壓力下辭去魁省職位，因魁人黨當時是處於最低潮的時期。

他退出政壇後，回復本行做記者和電視台的政治評論員，並撰寫他的回憶錄。

李嘉誠擬標投博覽會舊址

卑斯省省長桑姆 BILL VANDER ZALM 在香港說，億萬富翁李嘉誠仍有意標投溫哥華博覽會舊址以作發展之用。

桑姆現正率領一貿易代表團訪問香港，他於星期日在李嘉誠的陪同下，巡視香港的海港。

他在記者會上說，博覽會舊址不是不准外國人標投的。

投標者的名單上有幾個外國人，其中之一是李嘉誠。

他希望政府能於本星期內決定最後的名單，名單通過淘汰後只留下四五個最有希望的投標者，李嘉誠將是其中之一。

李氏的財富超過十億加元，主要是長江實業公司的控股權。他還控制了卡加利的赫斯基石油公司，多倫多希爾登酒店，加拿大帝國商業銀行，和在溫埠市的地產。

桑姆拒絕猜測最後名單公佈後又如何，但他希望最後決定後能於明年一月底開始發展這塊土地。

有政府經營的卑斯省實業公司將會從最後名單中推薦那些投標者去發展這塊土地。

他強調最後主權是在內閣，尤其有外國人參加時，他們要做最後決定。

世界鱗爪

就地查察成美蘇限武障礙

美國裁軍專家說，美蘇撤除中程核彈協議的最大障礙是就地檢查的問題。

在列根總統與蘇領袖戈巴喬夫於十二月七日簽署了那長達一百頁的協議之前，還有很多有關於條約的檢驗問題還需解決。

不過，雙方領袖都同意於簽署之前把問題解決。

餐館租售

位於 ROYAL YORK/QUEENSWAY，領有牌照，兩餐房，八十六個座位，幽雅佈置，已在營業，租售均可。

請以英語電：

769-4117

K. DANITSCHEK REALTOR

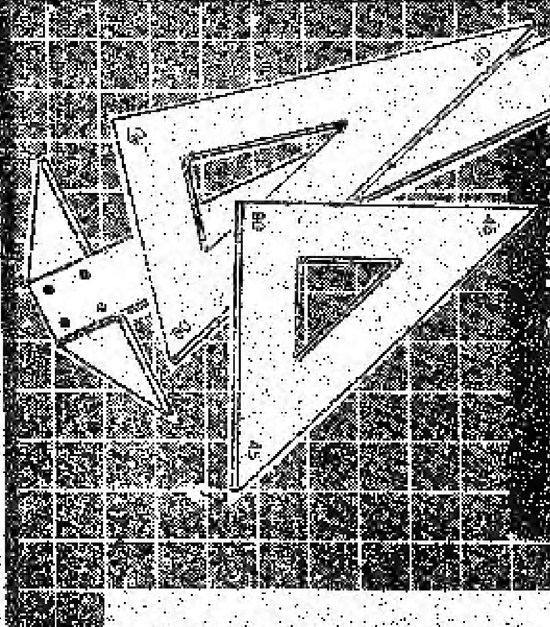
MADE IN JAPAN
A Teriyaki Experience

A new concept in Japanese fast food proven successful by us in Ontario and Quebec. Made In Japan offers a superior franchise program that includes:

o Complete training
o High traffic mall locations
o On going support
o Superior Food Quality
o Excellent Customer Acceptance

Excellent locations currently exist. For more information on these and other locations, please contact:

Director of Franchising for
MADE IN JAPAN
The Donato Group
2133 Royal Windsor Drive
Suite #23
Mississauga, Ontario L5J 1K5
(416) 823-8883



雅緻裝修第一流
移民安居代籌謀

一萬呎陳列室與工場，佈置齊全，歡迎駕臨參觀

建築 裝修

實力雄厚
快捷妥當
策劃入則
土庫裝修
新建改裝
酒樓店舖

雅緻建築裝修公司 568 McNICOL AVE. WILLOWDALE ONT. M2H 2E1 電話：497-8555, 497-8667

雅緻地氈磁磚公司

全新88年萬事得
大量存貨

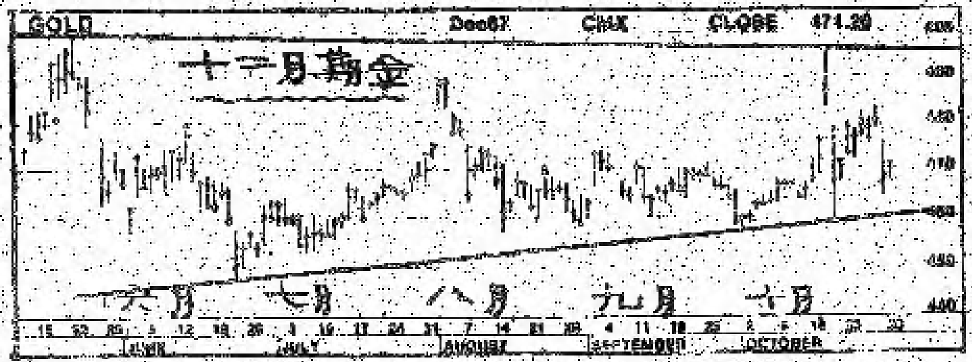
Our Sales Staff To Serve You Better

SALES MANAGER
JOHN APIOU

MIKE CHOI 蔡就全
MARK LAI 黎明智
POUL ANDERSEN
MARK CORAK
BILL CHAPTI
GUS KOURAMELAS
MARSHA NOIK
PETER WEBSTER
MICHAEL CUMMING
PETER BRENZEL

mazda
TOWN+COUNTRY
7200 Yonge Street, Thornhill, Ontario 886-3100

金市短期展望



投資與你

羅志强

十月對股票是一黑色的月份，許多投資者，不多不少也有被綁的現象出現。然而最近一週來，雖然外匯節節上升，但黃金依然毫無上升跡象，實在對上期轉載期貨專家ALBERT FREIDBERG看好黃金質疑，這位先生可能長期而言，百分之一百準確，可是對短線投資者而言，這些風浪非普通人所能承擔。筆者短期看淡黃金的因素如下：

㊀整個投資氣氛為衰退的氣氛所籠罩，因此黃金不能一枝獨秀。

㊁股市在一而再，再而三下跌時，黃金只是象徵式地飄升一天（十月十九日），其餘日子則毫無作為，顯示金價暫時不會與外匯同步升跌。

㊂債券和利息投資將逼看好，所以整個投資界看好這些風險小，而利息相當的債券，金銀遂暫時被擱置一旁。

㊃如央行考慮維持外匯市場有秩序的升降，亦即是維持美金（托市），即可能犧牲黃金保障美元。而黃金在供過於求下，價格從有不下跌。如以十二月期金走勢來入手，黃金是上落市，上限是495，下限是462，金市氣勢只是牛皮局面，但如果是十個牛皮九個淡，則金勢除非能與$480以上站穩，才算有可為，否則金勢向上攀升機會不甚大（除非有政經突發因素），但如$462關口失守，則期金重回425，430價格亦不出奇。

以筆者愚見，近期金勢不是炒賣的時刻，與其作牛皮市倒不如享受一下人生，旅行，度多假反為上策。

NOV 4/87

☆中區華埠舖位，1,000呎　☆龍城1睡房柏文$1,100
☆柏苑2睡房柏文$1,600
☆MISSISSAUGA近WINSTON CHURCHILL / BURNHAMTHOPE，4睡房，獨立大屋$1,600
☆寫字樓與貨倉近PARLIAMENT / GERRARD，400–1000呎
☆YONGE / FINCH，2睡房豪華柏文$1,600
☆KENNEDY / SHEPPARD 二睡房柏文$1,000
出租

日昇物業管理行
S.C. PROPERTY MANAGEMENT INC.
291 Dundas St. West, Suite 338, Toronto, Ontario, Canada M5T 1G1
Telex: 06-218176 PKMCI TOR　Telephone: (416) 979-7088

專營
・出口L/C安排
・高額商業借貸，高額外滙買賣
讓富士銀行為君效勞，
請問羅志強君
ALBERT LAW　865-1020（國粵英語皆可）

生意出讓
位於最佳市中心購物商場，
租約准許售　男女時裝
開價 $85,000
請找MRS. BITTON　電話961-4399

D. HAMMER INC.
DOWNTOWN
BMW
搬遷
現已遷往 183 Front St.E.
（即SHERBOURNE街以東）

寶馬各種類型，應有盡有，
歡迎到我們的新陳列室參觀
選購。新的陳列室，維修部
門特大，位於交通方便的市
中心，電話照舊865-1622

D. HAMMER INC.
DOWNTOWN
BMW
183 Front St.E.
（即SHERBOURNE街以東）
865-1622

營業時間：
星期一至四 9–9
星期五 9–6
星期六 9–5

不需首期！不計利息！
不用付款直至四月一日
Leon's
DON'T PAY A CENT EVENT!
ELECTROHOME
26" 彩色電視機
dbx STEREO
MTS
SAP
Cabinet: Contemporary hi-tech monitor-style table model in Platinum finish — includes matching stand with convenient storage space. Picture: 26" Blue Optic picture tube — Automatic Picture Latitude Circuitry (APLC). Tuning: 125-channel Cablemaster — Frequency synthesis Accutek random access and channel-scan tuning — Quick view tuning. Audio: MTS/SAP stereo broadcast reception — Separate bass, treble and balance controls — Variable stereo outputs — 2-speaker sound.
$998.87
UNIFIED REMOTE
— 10-keypad random access and scan up/down tuning — Quick-View tuning — Power on/off — Volume up/down/mute — Stereo/SAP — Off-timer — VCR controls for compatible Electrohome models.
Leon's SINCE 1909
多倫多東
Markham Road，Sheppard Ave. 以北第一個紅綠燈。
電話：291-3818
多倫多西
401公路出Black Creek Dr. 轉入Jane 街，Gordon MacKay Rd. 之左
Wilson 與 Lawrence Aves. 之間
電話：243-8300
BURLINGTON
North Service Rd. at Q.E.W. and Guelph Line. 335-1811
Daily 9 a.m. to 9 p.m.
（包括星期六）
TORONTO DIRECT 825-0760
ACROSS CANADA
Welland, London, Kitchener, Kingston, Peterborough, Ottawa, Bracebridge, Windsor, Huntsville, Trenton, Calgary, Edmonton, Saint John, Montreal
營業時間：星期一至六，上午10時至下午10時
ITEMS NOT AVAILABLE IN ALL STORES. ZONE PRICING MAY APPLY.
FURNITURE-CARPETS: Minimum purchase $500. APPLIANCES: minimum purchase $750 on approved credit.

享受

報紙不時報道身患絕症的孩子得人資助，往迪士尼樂園遊玩幾天，償了心願。他們在那彩色的人間樂園裏，暫忘疾苦，痛快地享受幾天童話世界的歡樂。

其實，許多不是身患絕症的人，也會按年擬幾天或幾星期長度假，拋掉一切日常工作，旅遊、玩樂，享受一下。度假回來，一切回復正常，繼續生活平淡無味，或工作辛勞繁忙，又要等待一年一度的假期，或一年中穿插的節日，好好狂歡享受一番，算是自己給自己的獎賞。

這樣算起來，人活幾十年，真稱得上享受的時日豈不是很少？也許，我們很容易把享受限制在物質上，吃喝啦，買東西啦，到世界各地旅遊啦，買更大的房子啦，更名貴的汽車啦。這些似乎是不少人爭取嚮往的享受。我們忽略了日常生活中，也處處有可以衷心享受的。

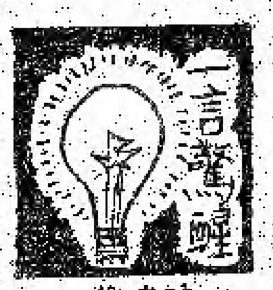
人，就是不容忽略的享受。家人，朋友，同事，鄰居，街上的行人，車上的乘客，郵差，派報紙的小童，商店的收銀員，大廈樓道的小孩子，奇裝異服的少年人。觀察他們的舉止神態，探測他們的性格反應，實在是極有興味的享受。當然，除了旁觀式的搜索，更值得品味的，是直接的溝通，於日常細碎的機會裏，珍惜每一種接觸。

早上上班人人行色匆匆，偶爾碰上朋友，交換了近況，漫談天南地北，或沉默不言，總可以享受一段車程裏的偶遇。或放後上超級市場買東西，途經朋友家門，停下來進去打個招呼，或相邀喝杯茶，忙碌中總可以偷閒表示互相的關切，享受人與人之間的暖意。

有時晚上挑燈開夜工，書桌上的紙筆書冊把我弄得頭昏腦脹，便邀老伴到外邊走走。深夜裏，只有我兩的步履聲，仰觀月亮星兒，交換思潮，或默默享受夜靜裏的同行。

天然界的一切，也是俯拾皆是不費絲毫的享受。深秋裏滿地的黃葉，發晌了樂備過冬的松鼠，還有那停了長雨卻不枯萎的青草地，是可以不上錢與就可鑑賞的美物，人人可以享用。不過享受大自然可能要先懂得享受獨處才成。「我」自己，也該是享受的對象吧？「我」可以享受獨立的欣賞，或沉靜在思潮中，享受自處的安息。為什麼一定要借助外物，才算享受呢？

還有，我們用許多時間在工作上，工作其實也可以成為享受，每天思考勤勞有了成果，難題得以解決，若全心全力獻上投入，也就是生活中的火花，不用等待假期的狂歡，吃喝玩樂的陶醉，而是每天享受生命。



·蔣應時

感情投資好去處 之二

幾個月前曾在這裏寫了兩篇稿，提議我們要用時間心思投資在夫婦和家人身上，並介紹一些優雅的地方，增進彼此感情。有一位讀者把這個提議放在心裏，有一天時機到了……

鈴，鈴……電話鈴響叫，特別響，子聰獨自在廚房，剛好把雞胸肉，龍眼乾，當歸放入煲裏，要讓太太進補，她近日工作忙，精神體力入不敷出，需要多些湯水。

「喂，海倫，你什麼時候回家，我剛為你燉補品，喝一點便可進食。」

「我還要多一點鐘才能做妥工作，好不好你駛車來接我下班，我餓死了。」

「好，我來。」子聰心裏靈機一觸，讓我今晚帶她到「打令」餐室，給她一個驚喜的約會。

在車上，海倫聽到這個主意後，果然歡喜得很，倦意已好像恢復了一半。到了DARLING RESTAURANT，找到了外面園林的一張小桌，安頓下來，優美的環境果真叫人情意盎然。那時，子聰注視着海倫的眼睛，那明如秋水，含情默默的眼睛，今日再一次在淚眼中尋回，把他帶進回憶裏。

「海倫，回想我們初次邂逅，談得非常投契，我專心聽你每一句說話，也用盡心思想出幽默的說話，博得你會心的微笑，清脆的笑聲。但最使我着迷的還是你一雙嫵媚的眼睛，即或集天下的金子，匯百川之水，也無以比擬。」

他們再一次陶進愛河裏，可惜送上來的燒雞不大可口，乾而無味。子聰惋惜地說：「不要緊，我燉了一煲雞湯給你，補足今晚的欠缺……啊，不得了，我忘了關掣熄火，快快，回家去，免得拖延造成火災。」他們急忙付賬，跑出餐室，卻找不到自己的汽車，明明是泊在對面街的，為什麼不見了？有一個閒站着的人對焦急的男女笑着說：「給警察拖了，有阻交通。」

「啊，天呀，快去截的士，我去打電話給大廈管理員想辦法。」那一晚就在驚魂忙亂中度過，幸好未釀成火災，那煲補品成了一煲火炭。

海倫一聲不發，跑到子聰面前，緊抱着他說：「好老公，心領了。」

（後記：這事的發生是真的，我把一些對白羅曼蒂克化了一點。）

誠聘保姆

照顧一名嬰孩，

不用住宿，市中

心近唐人街，有

意晚上九時後電

925-0877

少女情懷

·尼西

尼西死了

哲學家尼采以思想著了一部《上帝死了》。

尼西死了，遂發出《生命的果子》。

小記

尼西生於心靈戰亂時代，卒於心靈戰亂期間。大國子民，同儕冠以「愛情學」（LOVEOLOGY）榮譽博士，又述加社會人學「生命工程」（LIFE ENGINEERING）研究生，業生命工程師，畢生潛研生命意義與真愛。曾於一九八七年八月廿六日子夜往彼德堡神學院愛今會榮譽客座教授，講授「生之戀歌」生命與愛綜合課程，語驚四座。《生命的果子》為其最後的「生命工程實驗」，也是她最後發表的文章。本文節錄其文章要義如下：

「電腦系學生，包括先生在內，每完成電腦功課（COMPUTER PROJECT）時，都有神把孩子「生」下來，吁了一口氣的感覺。在我的生命功課（LIFE PROJECT）中，我曾「結」了兩個果子，現有一個在孕育中。

我第一個孩子名「信仰」，是個男的，性堅強，是狂瀾中的中流砥柱。像所有女人一樣，在經過生產之後才真正感到自己是個百分之百的「女人」；而我，在有了「信仰」以後，才肯定自己是個百分之百的一人。

我第二個孩子名「體驗」，是個女的，性軟弱，愛哭。作為一個生命的承擔者，我在「體驗」身上學曉了「人之所以為人」的道理和責任，也在「體驗」的成長過程中，深一層領悟人性的善與惡、美與醜。「體驗」有逗我歡欣的時候，也有氣得我傷心欲絕的時候。然而，作為一個生命的承擔者，「體驗」使得我在「人之所以為人」的責任上更堅強。

我第三度懷孕了，檢驗結果是孿胞胎，我已為他們起名「真道」和「真理」，作為一個生命的延續者，我是前所未有的驚懼恐慌。「真道」、「真理」，我真怕你們要夭折了。你們能存在這個世上嗎？！我曾以心靈為實驗室，以「理智、感情、意志」為元素，以「謙卑」為催化劑（CATALYST），已証實了你們的存在，而你們能繼續「生存」下去嗎？！我已經精當遞弱，我要去了。然而，作為一個生命的延續者，即使自知死於難產，「真道」、「真理」，我還是咬緊牙齦把你們生下來。「真道」、「真理」，請你們把「生命」延續下去，把「生命」延續下去，去評與神與人之間關係和好。

後記

這些年來，「真理」已於人世迷失了，有待尋回；而「真道」尚不負亡母所望，興起發光。

恩雨之聲

·大

十一月八日早上八時至八時卅分CHIN 1540 AM恩雨之聲廣播節目

良心

良心之為物，不同觀點的人，各有不同的見解。

近代行為主義心理學派，相信我們之所謂良心，不外是某特殊行為遭受到痛苦的處罰所產生之情緒聯想。例如當我們不問自取地拿了他人的物件後即遭受到責打，第二次再不問自取地拿別人財物時，情緒上即有驚慌的反應，一般人就稱這種感覺曰「良心不安」。不過，心理分析學派的人卻以為被動式的情緒聯念，與主動式的自責（良心上的內疚），並不盡同。

中國儒家，主張「是非之心，人皆有之」，暗含良心天生之意。同時，此一是非之心，皆以（天）理為據，非單屬後天習性使然的。

佛家對良心不安，除用懺悔、自割、補償、積德等法贖罪外，有時更用「空法」安之。梁武帝時，達摩禪師，自印抵華，面壁少林。其徒慧可，有一次問達摩：「師傅，我的心常常不安，請師傅替我安心。」達摩反問：「請拿心來，我替你安。」慧可聽後，默默良久，曰：「覓心了不可得。」達摩回答說：「好，我已把你的心安好了。」這是中國禪宗第一次的傳燈，指不安之心，無非假有，即是無實有，何來不安？與後來六祖慧能的明鏡非台，同屬忘我之說，有異曲同工之處。

基督教不走空的路子，我們肯定良心的存在，罪的存在，以及罪對人心的污染。我們除罪，不在覓心，而是神子耶穌的救贖，因為聖經說：「耶穌基督的血，洗淨我們人良的虧欠。」

求索篇

●小川

學英文

真不知怎樣方能把英文學好。

沒來加國前，已在夜校學過英文，也拜過私人老師，"斗膽"之時還和街上的洋人試圖搭談，我總以為自己語言學習的天份頗高。殊不知來加拿大快五年了，仍是半鹹半淡！

剛到加拿大，住西岸的卡城。去新移民免費夜校學英文，照例先通過簡單問話，看圖作句子，還有整張紙的語法測驗。開課第一晚，進校看名單，居然名列前茅，編在最高班。

進入最高班的課室，十幾個同學當面相覷，真是人種陳列室！大家坐定後，每人上台自我介紹，除姓名和來自何處外，並要多說些有關原居地之事。

第一位上台的是位來自"海地"的黝黑皮膚男青年。天曉得他指着地圖在說什麼。老師是連連點頭微笑附和；有些同學問誰是總統，何時政權改組……我頭暈昏了，我根本聽不懂那個遙遠小島上的政變。更沒法形容我那人口最多的中國。如果可以說很多英語，我還要來夜校嗎？

在廣州學英文，首先是句子"解剖"，什麼主語加動詞，加賓語等等。最難搞英文的十六種時態，規則動詞和不規則動詞的變化……在語法"迷宮"研習，似懂非懂後是說句子，背課文，對話，最後是聽錄音帶。

全顛倒了。一踏進加拿大，豎起耳朵就要聽。聽不懂那些書本上沒有的句型就像瓜一樣沒有反應，沒有反應就等於不懂英文。不懂英文多麼難找到工作？進學校考語法可以拿第一，真是諷刺。

有人說要適應加拿大的生活，需要五年時間，當了公民，熟悉環境，語言交流方面都會好轉，真的？

來來多倫多，我已買定三本多倫多地圖，分清主次街道，東西南北，一安頓好，工餘之暇是搭地車去體驗方向，自己駕車時，更是環兩數次巡視"風景"。來多市不足二月，已叫住了二十年的親戚佩服，這大概是消除膽怯之心的"效應"？

語言關呢？天曉得我到底知多少？什麼"班"也不合適，聽到南腔北調的怪英語我就頭痛。我去訪問老人院，洋婆婆和我談她祖孫三代，指着照片述說"過去"。我也歡迎上門傳教的教徒，一本中文，一本英文，對照讀和討論，果然有效，一晃是足學了兩年。

有人教我清晨醒來床上開收音機，迷迷糊糊聽天氣報告，交通情況，我試驗如此這般也有一年多了。

昨夜去看佐治布朗學院的考試結果名單，天呀，又是第一名，最高班。又是人種陳列！又是介紹自己！

聽的能力強了，說的能力也好多了。

怎樣才能使英文學習進步更快呢？

●霄鳴

月落烏啼

深秋的楓葉好似熟透了的李子，一撮撮地襯着紅綠黃相間，在晨早的朝陽照料下，顯得格外艷麗，涼風輕輕拂過，有人拾起一片紅葉說：「啊！又快到秋天了。」

中秋日陰雨難晴，只把賞月的小燈籠掛在窗前，逗小傢伙們樂樂。厚厚的烏雲緊遮着盈月，誰知天帝在玩着什麼把戲。

風雨交加之夜，已把深秋的葉子颳下，那光禿禿的枝芽，無可奈何地滴下滴滴淚水。

"羅衾不奈五更寒"，似在寒冷的場地上蹲睡，醒來，被窩裏的暖氣散盡，只好蜷曲取暖，忍着寒流徐徐地撫摸着背脊。無奈披衣起床，掀簾外望，啊！烏雲散了，無際的空上，繁星閃爍點點地伴着殘月，寂靜地慢慢向西移動。幾聲烏啼，劃破了浩瀚長空，東方現出伴着曙光的雲頭，冉冉地輕輕飄動，似托捧着金盤似的紅陽窺看宇宙，剎時光芒四射，驅逐了昨夜憂鬱的寒霜。好一個金風送爽的日子，可惜被霜侵的草花嫩葉，一蹶不振地垂下。

我們在藍天下驅向洛偉達中心地，那被保護的楓林，遊人稀疏，步入那幽帶有古村色彩的中心小店，我品嚐着一杯並不含茶味的香茗，不知村人用什麼奇葉製成，那淡淡的香味，十分受用，頓覺舒暢清爽。店內陳列着各類楓樹的巧刊圖片，那引人流連的工藝雕刻，價錢頗貴，楓葉糖漿糖塊是該處的標榜，可惜我們不好此物。

沿屋後曲徑小徑而行，周圍盡是新變色的楓葉，有紅有黃或橙或紫的艷色，點綴着低窪，依標誌所指，有幾處還保留着遠時的古跡。我們還找到高約二、三尺的細竹，叢密地生長路側，茂壯而堅韌。還有層層對生的古柏古松相伴，澗水淙淙地匯合在不遠的池澤裏。寬寬的如鏡池水，收納了綺彩異景，好一幅世外的天澤。覓食尋伴的鵝聲，催促着幻想的人們回程。令人想在明月星稀的今夜，披星戴月，把酒問天。

一朵小花
詩集
，省之

寧靜鳥

陽光透過那亙古蒼松
一瀉而下
流水在淙淙
光影跳躍
在那一小片翠綠草地
啊！那一小片碧青！

是松濤，是奔流，
濺從高注
那無聲的靈鳥
得着寧靜
在那麼一刻。

多倫多中華文化藝術中心

東區牧埠芝蘭東街1056號（新華戲院斜對面）

各訓練團／班招生

幼兒園：週一至五每日上午七時半至下午六時督教，每週半日班30元，全日班60元。
美術班：逢週六，中午班十二時半至二時，下午班二時至三時半授課全期45元，供應紙張。
舞蹈團：初級逢週六下午二時至三時半，高級逢週日下午一時至二時半授課，全期45元，表演時提供舞蹈服裝。
中文班：幼稚園暨小學一至六年級，逢週六上午十時至十二時授課，全期18元，供應課本，紙薄筆。
國畫組：(A)逢週四下午五時至七時，(B)逢週六下午二時半至四時半。全期90元。
報名電話：461-9393 師資優良 管教嚴謹 多式教法 研習快速

主任：徐潤泉　監督：吳雅超　佳穃

詩時代

第四十九期

失題　李[illegible]

[illegible]

秋懷　蔡[illegible]

[illegible]

[illegible]　野[illegible]

[illegible]

丁卯正月　梁[illegible]

[illegible]

送子回鄉[illegible]　阮五湖

[illegible]

減減減減價之聲處處聞
最平最抵的價錢…還是巴斯高

巴斯高再次推出極受歡迎而價錢極低
酒店套裝牀褥。

Sealy

At Pascal we don't mark our bedding sets up, just so we can say we've marked them down. We sell at the lowest prices possible all year round. And that goes for these famous Posturepedic bedding sets too. We've brought them back to Canada for a limited time only, so get them while you can!

Feature all the qualities of the famous Sealy Posturepedic:

- Patented torsion foundation for proper support
- Unique Firm Touch offset coils and Multi-Layer Comfort System in the mattress assures you of a comfortable nights sleep — for years to come!

Take advantage of this limited time offer, and pick up your bed set today!

單人-床褥/彈簧座
$339.00

雙人-床褥/彈簧座
$429.00

帝后型-床褥/彈簧座
$499.00

Wherever your imagination takes you.

Pascal West
Highway 10 between 401 & Eglinton, Mississauga 890-2980

Pascal East
Corner of Markham Road & Finch Avenue, Scarborough 292-9200

Prices Effective Until Nov. 14, 1987

MODERN TIMES WEEKLY

聯邦商
協助華
十一月二十

聯邦商業發展銀行宣佈
協助華埠商家發展生意

十一月二十四日舉行華人諮詢日

加拿大聯邦商業發展銀行(FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK)，在日前召開記者招待會，宣佈將在華埠發展及擴充的計劃，據該銀行安省副總裁米勒（JOE MILLER）表示，華人社區在近年來發展迅速，各行業都有很好的表現，他們覺得有必要在這範圍內服務華人，尤其是那些比較小型的商業。聯邦銀行更有興趣去幫助他們發展。為此，十一月廿四日（星期二）在唐人街新光酒樓二樓盈哥華宴會廳將有一個"華人諮詢日"，由早上九時至下午五時，聯邦銀行將會有專人回答到訪者詢問有關商業財務上的問題，費用全免。

另外，聯邦商業發展銀行亦宣佈他們以委任 MIKE TANG 為這個華人諮詢服務的負責人。MIKE TANG 本為多倫多華商會主席，後參加少數民族諮詢委員會，與聯邦商業發展銀行接觸，他表示希望可以藉着這個計劃增強華人社區的發展。

耆老家居服務協會徵義工

多倫多華人耆老家居服務協會為大多市公益金會員，協助耆老保持他們喜愛的生活方式及快樂地安享晚年，及避免了不必要的安排。

由於服務範圍的推廣及需求上的增加，該會需要大量熱心人士協助職員推動各項服務，現誠徵以下各義工職位：

㈠探訪員─工作範圍：探訪及電話問候老人，毋需經驗，提供訓練，適合學生，家庭主婦，退休人士，新移民或有興趣人士。時間：每星期一至二小時，時間自由。津貼：車資。

㈡傳譯員─工作範圍：陪同耆老到醫院診症及充當傳譯員，毋需經驗，提供訓練，以懂英語為佳。時間：辦公時間。津貼：來回車資。

參加或詢問有關詳形，請與該會義工統籌員林順琼小姐聯絡，電話585-2013，地址多市翁蔭街卅六號A。

派拉文圖書館捏麵人表演

派拉文（PARLIAMENT）街公眾圖書館，十一月七日下午二時示範表演"捏麵人"，歡迎參觀。地址：之蘭東街（GERRARD EAST）269號。電話393-7663。

國術總會創會醒獅遊行

加拿大中國國術協會是一個不牟利之武術團體，以團結加拿大國術界，發揚尚武精神，提倡互助互愛為宗旨。該會訂於一九八七年十一月七日（星期六）為該會創會日，並為該會籌募經費，舉行醒獅遊行，為華埠各商戶採青獻瑞，於當日中午十二時正在中區華埠士巴丹拿街達東戲院右鄰開始，並邀請到多倫多市議會主席華徐士議員及該會法律顧問鄧美美律師主持醒獅點睛儀式，歡迎各界人士到場參觀。

職員表：名譽會長陳榮、雅甚熊，法律顧問鄧美美律師，會長鄧華，副會長吳光宇，陸錦業，中文秘書毛錦雄，梁耀方，英文秘書陳卓安，財政李松年，梁志厚，宣傳業金超，陸紹新，公共關係蘇卓燊，吳光宇。

華人銀員會選出董事會

加拿大華人銀員會（CHINESE CANADIAN BANKERS CLUB）於十月七日會員週年大會，選出87－88年度董事會如下：

會長李啟安 JAMES LEE（萬國寶通銀行），副會長劉杏霞 LILY LAU（加拿大帝國商業銀行），吳志平 PAUL GOH（CORPFINANCE INTERNATIONAL LTD），秘書李淑貞 KITTY LI（漢華實業銀行），財政黃偉雄 PETER WONG（漢華實業銀行），會員事務萬輔仁 KEN WAN（帝國商業銀行），活動統籌劉冠英 LAWRENCE LAU（南洋商業銀行），董事陳耀基 C.K CHAN（DEAK INTERNATIONAL）、陳兆寧DENNIS CHAN（漢華實業銀行）、蔡慧儀 MARY CHOI（豐地可銀行）、何永澤 JOHN HO（PARIBAS BANK CANADA）、蔡健雄 KEN CHAI（荷蘭銀行）。

銀員主要宗旨是：聯合在銀行界就業之加拿大華人感情，舉辦工餘活動，例如：HAPPY HOUR、麻將比賽、演講、高爾夫球及餐舞會等等。如有銀行界人士有興趣參加，請電李啟安：977-7272，劉冠英：361-9891或萬輔仁：980-4677詢問。

第一次 HAPPY HOUR 決定在十一月十日（星期二）在多倫多業實會舉行，下午五點半至七點半，同時歡迎新會員及對本會有興趣人士參加，麻將比賽在十二月十二日（星期六）舉辦，地點另行通知。

活賢社家庭小組活動

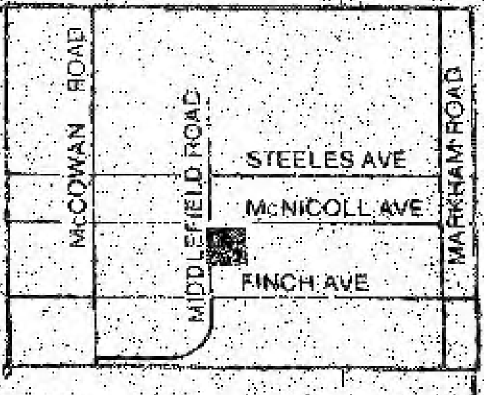
活賢社移民技能發展組活動：家庭團聚關注小組，內容：介紹家庭團聚法例，問題討論；聚會日期／時間／地點：㈠十一月十日（星期二），晚上七時於340 PAPE AVE，二樓）㈡十一月十二日（星期四），下午二時於丹福圖書館（701 PAPE AVE，）二樓。詳情查詢及報名469-5211（內137）關姑娘。

多倫多國劇社定期公演

多倫多國劇社訂於十一月七日假座巴佛士街725號中央工業學校禮堂舉行公演，已誌本報，現該社已經委託本市世界日報書局，陳淮記圖書公司，嘉華書局、士嘉堡中加圖書公司代售入場券，價格十元。

無需預約

Walk-in Medical Centre,
McNicoll Centre
3301 McNicoll Ave., Unit 9
Scarborough, Ontario
M1V 3Z6
754-2233



本中心深感榮幸邀得西醫金醫生
DR. ROBERT JIN 加盟
成為本醫務所家庭醫生的行列，
專誠為士嘉堡及麥咸市華人服務
職員中有懂英、粵、客語，詳情請電七五四－二二三三
每週七天及公眾假期醫務中心

加拿大─美國
自由貿易協議

索取協議原文請電
1·800·387·0660*
失聰者請電
1-800-387-0617*

貿易：保障
加拿大的未來

任何詢問請電
1·800·267·2006*
*上午八時至晚上八時東部時間
星期一至星期五，假期例外

External Affairs Canada

Canada

生活 娛樂 Section B

綜談本屆JUNO音樂獎

●許君達

音樂是世界共通的語言，無論你身在那一角落，總會感受到音樂的存在，也不論你喜愛那一類型的音樂，只要你對人生還存有感情，便一定會懂得去欣賞和接受音樂所帶給你的快感和沖激。有人曾說過，如果這個世界上沒有音樂存在的話，我們的生活便一定非常沉悶。幸好，這種情況並沒有出現，相反地，音樂在近幾百年不斷進步之下，至今已發展成可以獨立存在的藝術，各類表揚音樂成就的獎項也應運而生，當然，加拿大並沒有例外。

現代的主流音樂世界，基本上是以大西洋爲分界線，歐洲大陸和北美洲各據一方，二地都有不同的特色，如英國以前衛樂隊及電子音樂聞名（如 BEATLES、YAZOO、DEPECHE MODE、U2、QUEEN），美國則以黑人音樂及搖擺樂手雄霸市場（例子有 MICHAEL JACKSON、LIONEL RICHIE、BRUCE SPRINGTEEN、PRINCE 等），但在北美的另一方，加拿大的音樂界却一直寂寂無名。六十年代全世界掀起搖擺音樂，這裏便只有一隊 GUESS WHO 可以在國際揚名。以比例來說，美國出產十隊樂隊，加拿大才出產一隊，相比之下實在是望塵莫及。幸好這種情況在七十年代開始有所改善，一大堆歌手（但大部份都是走軟性音樂路線）如 GORDEN LIGHTFOOT、DAN HILL、ANNE MURRAY 等逐漸獲得北美樂迷的認同，但也只是在北美可以立足而已，距離國際級還有一大段距離，可是在八十年代，先有 LOVERBOY，後有 BRYAN ADAMS及 COREY HART 才把這一直存在的情況扭轉過來，現在就如 TINA TURNER 等歌手也要找加拿大的樂手合作及給她作曲，本地樂手的音樂造詣可見一斑了，這實在是值得我們驕傲的。

美國人爲了表揚他們的樂手對社會所作的貢獻及成就，很早就設有格林美音樂獎（GRAMMY AWARDS），而加拿大也不甘後人，早在一九六四年，二名音樂界人士 WALT GREALIS 及 STAN KLEES 已有計劃希望每年可以設一個獎項頒給那些在各項音樂有傑出表現的本地樂手，從中亦可逐漸建立一個比較有系統的"明星"制度，但由於那時候加拿大有實力的歌手實在太少，樂迷們大多轉而聽美國那些又創新又刺激的音樂，所以他們這計劃並不成功。GREALIS 及 KLEES 唯有退而其次，在一本音樂雜誌 RPM 上請讀者投票選出他們喜歡樂手的名字，每年做一次總結。奇蹟的是，樂迷們對這項玩意竟然相當感興趣，規模也每年擴大。直到一九七〇年，JUNO AWARDS 的前身 GOLD LEAF AWARDS 便正式舉行，十七年來維持至今。但幾經的變化也相當大，如名稱已變了，GREALIS 及 KLEES 也在七七年退出，現在的 JUNO AWARDS 是由 CMAA（CANADIAN MUSIC AWARDS ASSOCIATION）全權策劃及籌備的。

在明瞭了 JUNO 的歷史後，或許應解釋一下它的評選制度。據官方發出來的資料顯示，一般人認爲只有銷量大的唱片才有機會獲獎是錯的，因爲在今年所頒發的廿八項 JUNO 之中，有超過半數全無銷量可言，大會現在所做到的是希望可以在商業及藝術上取得中立。在每年六月間，提名表格將寄給所有唱片協會的會員，選出他們心目中每個獎項的五項提名候選人（今年所計的時間是由八六年五月一日至今年六月卅日爲止），然後再交給會計師核算，得出結果後，在九月便會向新聞界公佈，而每項的得獎人在頒獎當晚才會知結果。另外大會亦設有公衆投票，但只限於個別獎項，今年最受歡迎的是 ENTERTAINER OF THE YEAR，有超過十萬張選票。

以下是今年的 JUNO 得獎名單及個人意見：

CANADIAN ENTERTAINER OF THE YEAR（加拿大最佳表演藝人獎）

— BRYAN ADAMS

這個首次頒獎的獎項中被譽爲擲寶的 BRYAN ADAMS 奪得，個人認爲多少有點私人感情在內，因爲事實上，ADAMS 今年的表現絕對比不上前兩年，大碟〔INTO THE FIRE〕雖然有三倍白金的銷量，但整體却不比上一張〔RUN TO YOU〕好，純攜的感覺雖仍存在，可是已褪色不少，論全年表現，GLASS TIGER 應是稍勝一籌的。

BEST ALBUM（最佳大碟獎）

— KIM MITCHELL（SHAKIN LIKE A HUMAN BEING）

老人家 KIM MITCHELL 打敗強手如 ADAMS、COREY HART、GOWAN、LUBA 等，值得鼓掌，如果從另一角度去看，今年並無一張真正出色的大碟却是事實，〔SHAKIN LIKE A HUMAN BEING〕仍是一貫的 MITCHELL 風格，很主流的 ROCK，一點點的新意，今年已是足夠有餘了。

BEST SINGLES（最佳細碟獎）

— GLASS TIGER（SOMEDAY）

這是本人事前推測最"爆眼鏡"的一項，五項提名除了滿地可歌手 NUANCE 的 VIVRE DANS LA NUIT 機會較次之外，其餘四首都相當平均。GLASS TIGER 的 SOMEDAY 已流行了好一段日子，雖說是由超級作曲家 JIM VALLANCE 作曲，也只是一首"泡泡糖"式的流行曲而已，不能登上大雅之堂。個人鍾情於 COREY HART 那首〔CAN'T HELP FALLING IN LOVE〕，零碎的七弦琴，美得叫人心碎，是所有樂手改編貓王皮禮士利最出色的一首，不管獲獎與否，仍是此志不渝。

BEST FEMALE VOCALIST（最佳女歌手）

— LUBA

最佳女歌手這項獎在八十年代初期一直由搖擺女皇 LEE AARON 所壟斷，這和格林美 PAT BENATOR 年年都是最佳搖擺女歌手一樣叫人洩氣，幸好這個情況已有所改善。ANNE MURRAY 年華已逝，連續七年的鄉搖女歌手皇座也不保，還論最佳女歌手了。新人 K.D. LANG 畢竟仍未成氣候，此項由 LUBA 奪得並沒有異議。

BEST MALE VOCALIST（最佳男歌手）

— BRYAN ADAMS

不錯，又是他，始終覺得 ADAMS 是退步了，〔HEAT OF THE NIGHT〕雖有點"社會"意識，却沒有了〔SUMMER OF THE 69〕及〔HEAVEN〕那份逼人而來的情懷，算了，還是期待他下一張作品。

BEST GROUP（最佳樂隊）

— TOM COCHRANES RED RIDER

此獎近兩年來都由新人獲得（去年是 GLASS TIGER），反映出新人在投入音樂圈的風氣已逐漸普及。TOM COCHRANE 的音樂是有點特色的，但是否最佳則存有疑問。事前大熱門 ROCK & HYDE 落選是意料中事，THE PARACHUTE CLUB 毫無變化的音樂叫人昏昏欲睡，我只是想，加拿大最好的那幾隊樂隊究竟那裏去了？MIKE RENO 及 LOVERBOY 隊友們，GEDDY LEE、NEIL PEART 及 ALEX LIFESON 的 RUSH，請多多努力。

PRODUCER OF THE YEAR（最佳監製）

— DANIEL LANOIS

得獎作品：U2 的 THE JOSHUE TREE（BRIAN ENO 聯合監製）及 PETER GABRIEL 的 SO。

能夠當得上八十年代最佳樂隊 U2 及前 GENESIS 主音歌手 PETER GABRIEL 唱片的監製，功夫不需我多說了，這位來自咸美頓市的 DANIEL LANOIS 能獲獎全是技術性擊倒其他對方，DAVID FOSTER 要當心，你的挑戰者出現了。

COMPOSER OF THE YEAR（最佳作曲獎）

— JIM VALLANCE

大熱勝出！大家可能對 JIM VALLANCE 的名字有點陌生，但是如果你知道他是 BRYAN ADAMS 的作曲拍檔，及前兩年加拿大歌手爲埃塞俄比亞籌款的〔TEARS ARE NOT ENOUGH〕原作人時，你們便不應爲他奪得最佳作曲家而感到有疑問了。

INSTRUMENTAL ARTIST(S) OF THE YEAR（最佳純音樂演奏）

— DAVID FOSTER

北美五大監製之一的 DAVID FOSTER 憑 ST ELMO'S FIRE THEME 奪得此獎是實至名歸，事實上，此曲是我在八十年代所曾聽過最出色的主流純音樂演奏，全曲順如流水，極有層次。BRAVO！

另外在當晚大會又頒發了一個 HALL OF FAME AWARD 給六十年代紀綱 GUESS WHO，表揚他們對加拿大樂壇所作出的貢獻，但有趣的是他們在事後向記者投訴大會處理並不公平，因爲他們出場的時間比去年獲獎的 GORDEN LIGHTFOOT 少得多。或許，這就是歲月的殘酷吧？當年他們唱〔NO TIME〕、〔NO SUGAR TONIGHT〕、〔CUNDUN〕時的風光那裏去了。

如此這般，今年的 JUNO AWARDS 便結束了。當然，每一個頒獎典禮都是有人喜歡有人愁的，我們在電視機旁看到 ANNE MURRAY 及 COREY HART 的失落，K. D. LANG及 LUBA 的高興也只是有今年的事情，明年今日如何沒有人會知道，要成功便一定要努力，這理論是永恒不變的，聰明如他們不會不明白的吧？

我們期待着明年 JUNO AWARD 的來臨。

法國設計師 CORINNE與作品特色

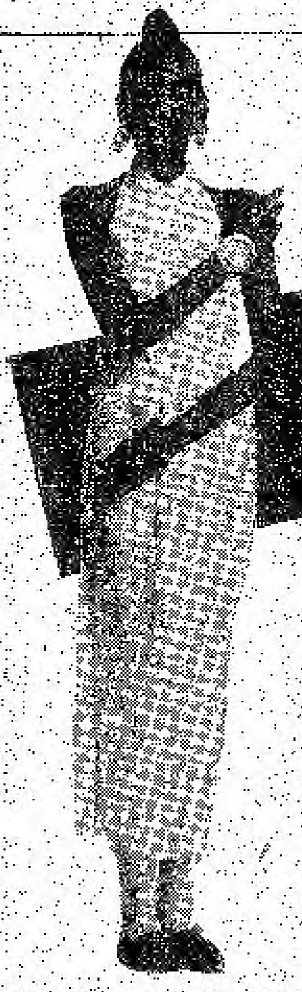
廿八歲的法國時裝設計家 CORINNE COBSON，出身於一個有濃厚時裝味道的家庭。她的雙親 JACQUELINE 和 ELIE JACOBSON，既是法國時裝界紅人，二人合作推出的 DOROTHEE BIS 牌子更是備受注目的一個設計系列。CORSON 一直沒有刻意地要求自己可以當一名時裝設計家，但最後亦自然而然地從事設計服裝的工作。

和她母親的 DOROTHEE BIS 的設計有所不同，COBSON 的設計較偏向輕鬆自然的一面，她要令穿着者藉着她的衣服表現出一種活潑、時髦和具時代氣息的效果。同時她也深信女性的魅力和性感是

◎黃潔瑩

可藉着款式簡單、舒適的衣服表現出來，而不需極力強調貼身裁剪和昂貴衣料等較傳統的設計手法。

COBSON 也很明白現代女性對日常服飾的要求，她總是以適應性（ADAPTABILITY）為設計的重點，一襲絲質套裙無可置疑極易令人接受，但是一條針織的連身長裙，在適當的飾物配襯之下，亦可達到同樣的效果。和很多新派的設計師一樣，COBSON 的設計有時也會加上一些古怪有趣的花巧在內，一條及膝的半截裙可以被捲起為一條別緻的迷你裙，此外服裝中亦常有出人意外的彩結、褶襉及 WRAPAROUNDS 的出現，最有趣的還是由她設計的一種褲，短身的鬥牛勇士 TOREADOR 褲，一邊卻縫上一串的綴褶 RUFFLES，令整條素色褲看來更簡單活潑。



COBSON 的設計並沒有年齡上的界限，她認為愛美的人性不限任何年齡的女性，她又認為女性設計師比男設計師更易掌握到現代女性對服裝的要求的敏感。例如一般的女性都愛穿輕便的平底鞋，女設計師便會以各種便裝來互相配搭；但男設計師則較少會這樣做，只因他們會認為高跟鞋更具女性美之故。

在十六歲的那一年，COBSON 便在父親帶領下插足家族事業，她在 DOROTHEE BIS 度過了十年時間，除了一般的業務外，更學習了設計概念和技巧，同時她亦不斷嘗試將自己的設計意念付諸實行。不久，她更聯同兩名年輕的時裝工作者合作，自立門戶，開始了她個人的時裝事業。於一九八五年的夏天，COBSON 首次展出她的一系列設計，但未受到注意，直到她展出第二季的服裝時才開始為人所認識。

雖然她已脫離 DOROTHEE BIS 而自組公司，但仍不斷地接受父母的意見，她的父母往往是最先審閱他的設計畫圖的人，母親不時會提供設計意念上的意見，而父親則向她建議適當的售價。

除了一般的便裝設計，COBSON 近來亦頗重視飾物的配搭和設計，今年她就首次地設計了一批配襯的飾物，其中一些以 EIFFEL TOWER 為樣式的手鐲 BRACELET、皮鞋和皮帶，更成為了 COBSON 設計的標誌，為她那千變萬化的設計，帶來更精彩的效果。

餐具・瓷碟・水晶・禮品

特價
MIKASA牌
高達六折

現在是在BRONSONS購買MIKASA時候 請參觀我們多姿多采的MIKASA餐枱器皿和送禮佳品。七彩繽紛顏色，驚人的一系列設計，現在以特價出售。

BRONSON'S
CHINA AND GIFTS
2 Steeles Ave. W. (at Yonge) 881-9930

星期一至六 9:30-5:30
星期四 9:30-9:00
新婚禮品專門服務

電話或郵購皆可。貨值超過85元的，在多倫多範圍內免費送貨。

個人世界與成長痛苦

李奧談影

記得今年年初時，〔時代周報〕曾於選一個十大電影的選舉，由多倫多眾影評人選出他（她）們心目中有史以來所曾出現過最佳的十部外語、華語及國語電影。當然，每一個觀影人對"最佳"的定義會有所差異，你眼中的"最佳"並不等於我眼中的"最佳"，所以才會有不同的選擇出現。而在李奧的心目中，有些時候所謂的最佳電影並不一定是最受歡迎的。因為在影評人的標準來說，最佳電影是一定要有傑出表現，對整個電影界有劃時代的影響，才稱得上是最佳電影。但對那些只適合一小撮人口味，未能迎合大眾及沒有突出技術的電影，"最佳"便只會是一個夢想。可是有時這些有缺陷的片種，在某些人眼中便是那些最喜歡看的，因為它可以反映他們的心態，對社會的要求，或是一種還未願望的滿足。那麼，我們是否應該忽視它們的存在呢？

老實說，我自己的經驗是有很多受到吹捧的電影都是很悶的。不錯，藝術的確是夠藝術了，但流於自說自話，毫無與大眾接觸的本能。有些時候我會想，要怎樣才算是好電影呢？甚麼才叫做好？要知道這個圈子是很荒謬的，小貓兩三隻看那些電影，有人會說是導演理論太高深，沒有人看得懂的便是好電影了。但若眾人交頭接耳四處宣傳一番後，戲院高朋滿座，而一類人又會說太多人走去看人，"扮野"，那些人怎會看得懂？簡直侮辱了那部電影，極端者更會說那只是商業電影，導演只不過在掛羊頭賣狗肉，舉出藝術的幌子罷……人家不要笑，這是事實。基本上，我認為評論一部電影要硬將它分為商業與藝術是件很可笑的事情，但縱觀現今的影評，卻有很多都是這樣了。我有一個很可笑的念頭，就是覺得影評人根本不需要去看那部電影，只要知道導演的名字，如果是成龍或洪金寶的，商業就給它四粒星吧，藝術一粒便夠了，是夠公平的嗎？這位仁兄的東西很難消化的，連我也看不懂，這論調來了。怎樣做？簡單，兩顆是藝術，一顆是商業，既快捷又公平，徐克及許鞍華這些怪物，每樣都給三顆星好了，看，不需用腦，多好。

當然上述只是一些我的夢想，是否有人這樣做我不知道，卻不排除有這個可能性。一部電影拍出來是要人家去看的，要讓觀眾有感受才算是好電影，我不理你有多少人排隊去買票，但在看完後每個人都一頭霧水，不知道剛才看了些什麼，難道這就是我們所謂的好電影嗎？所以，我才有寫這文的念頭，就是說"最佳"並不等於"最喜歡"。大家可有興趣知道李奧自己最喜歡的電影是那幾部嗎？

首先聲明，我喜歡的這些電影都是很私人感覺的，或許你會覺得味同嚼蠟，那不要緊，因為每一個人都有自己的喜惡，喜歡或憎恨一樣東西，電影當然也不會例外。

〔排名不分先後〕

㈠早餐俱樂部（THE BREAKFAST CLUB）

美國青年導演尊侯士（JOHN HUGES）的一部描述青年人心態的電影，拍於一九八四年，內容大致是說有五個學生因不同的理由而被學校要他們在星期六回校留堂。他（她）們每個人都有不同的性格，不同的家庭背景，和承受着同樣的社會壓力。他們有的是運動健將，有的是受父母過份寵愛的女孩，有的是自我封閉的問題少女，而有的是經常缺乏自信心及對現狀不滿的青年。在平日，這五個年紀相若的人根本就沒有可能走在一起，但是在這星期六，命運卻將他們留下來了。初時，大家都對其他人抱有敵視態度，但後來在接觸之後，每一個人表面的冰雪都給融化了，互相吐出心中一直所隱藏的秘密，從而帶出社會對這些未來接班人的忽視。有些看過此片的朋友認為導演雖有心把問題提出，卻深度不足，變到兩頭不到岸，遺憾非常。李奧的意見卻不同，我認為如果將〔早餐俱樂部〕拍成相當成熟嚴肅的教育片並非不可，但肯定會流於說教，沒有那份闖入世生涯的感覺。片中五人在互吐心聲後，相視而淚，嬌生慣養的富家女忽然問其他人在星期一回校上課時大家還會是朋友嗎？人家皆答會。但富家女卻說不會，在星期一，他們便回歸自己一貫熟悉的世界裏，和自己的朋友在一起。想想，這實在是很悲哀的事。他們在一生之中便注定只有這一日可以表露自我，赤裸裸地面對別人。過了這一天，便要再披上面具，過着虛假的生活模式。片中有一句對白是這樣的：〔WHEN YOU GROW UP, YOUR HEART DIED〕（當你成長後，心便會死）實在是道盡一代青年人的心聲。我不相信這世界上沒有人未受過家庭或社會壓力，在個體和群體中能夠適應及認清楚自己並不是一件容易的事。〔早餐俱樂部〕此片便有這一份自嘲及自娛的勇氣，在片末有以下的一段字幕出現：〔EVERYBODY IN THIS WORLD HAS A BRAIN, NO MATTER WHAT THEY ACT, AS A PRINCESS, A CRIMINAL, AN ATUELETE OR A BASKET CASE, THEY CAN ALL HELD AND LIVE, IN THEIR OWN SPECIAL WAY〕簡單的幾句話便道出此片的主題，和 SIMPLE MINDS 唱的主題曲〔DON'T YOU FORGET ABOUT ME〕相互配合之下，竟有一份盪氣迴腸的感覺，叫人難以忘懷。

（下轉次頁）

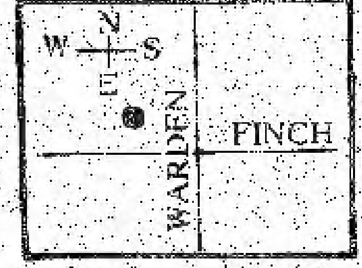
Kmart Drugs

BRIDLEWOOD MALL

華人
藥劑師主理

華語服務

取價公道
歡迎比較



2900 Warden Ave.
Scarborough, Ontario
M1W 2S8

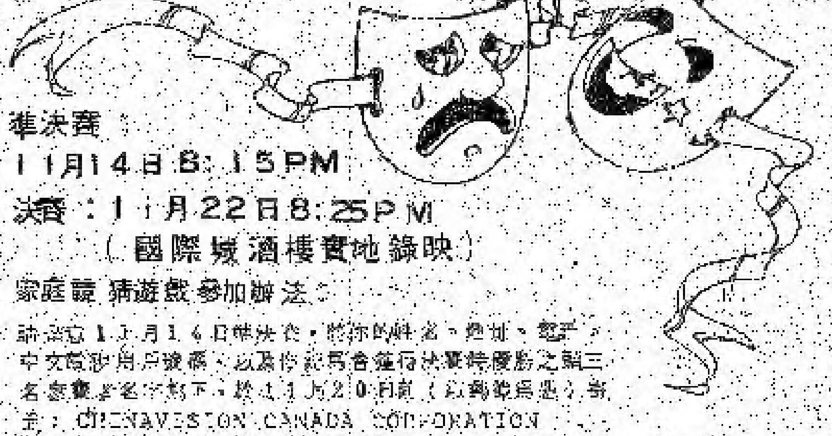
星期一至六 上午10時至晚上10時

PAUL NG 伍志偉
498－0914
免費專業諮詢

CHINAVISION CANADA CORPORATION
加拿大中文電視有限公司

演技歌藝展才華

（多能多藝）



準決賽：
11月14日8:15PM
決賽：11月22日8:25PM
（國際城酒樓實地錄映）

家庭親猜遊戲參加辦法：

請於11月14日準決賽，將你的姓名、地址、電話、中文電視用戶號碼，以及你認為會獲得決賽時優勝之前三名參賽者名字寫下，於11月20日前（以郵戳為憑）寄至：CHINAVISION CANADA CORPORATION
207 QUEEN'S QUAY WEST, SUITE 825
TORONTO, ONTARIO M5J 1A7

如兩者已明〔猜猜〕，此遊戲共有獎品三十份，答得對者可獲以下各項獎品：

㈠唱片一張由寶麗金唱片有限公司送出 ㈡…一盒由…送出
㈢…由亞洲百貨公司送出 …由…送出

（如猜中者超過三十名，將以抽簽方式抽出，得獎名單於11月28日之時代周報，加華日報及世界日報三大報章公佈）

贊助商戶

倫志誠琴行　維他奶　李錦記
金福珠寶公司　唯一人參行

polygram RECORDS 美加總代理 寶利唱片（海外）有限公司
髮型設計 雷蒙髮型
化妝 現代美容中心

電影節工作餘震（四）

國際性的影展，當然具有交流各國文化的功能，像多倫多電影節，其中的"現代世界電影"讓我們看到了全世界各地的電影工作者，時下到底在做些什麼，在想些什麼。這是難得一見的展現。

而影展中的特展，如再前之從去年的拉丁美洲影展，及今年的"東方地平線"，更對某個指定的文化，作深入的了解。

由於這種深入的瞭解，我們對原先根本不熟悉的情況，突然有了機會作全面的接觸，因而發掘出其中一兩位不容忽視的人物。

或者這就是影展使人能對較多導演的作品，作互相比較的關係，把兩部片子一起放映，好與壞處不但容易看出，而且明顯。

比如侯孝賢的作品，在一群影片中，不難使人感到他的特出。

而本屆的多倫多電影節，又特別對西班牙導演佩得洛阿摩多華（PEDRO ALMODOVAR），作了深入"焦點"式的介紹。

在此之前，我們根本不知道有阿摩多華其人，在此之後，他給我們留下了不可磨滅的印象。

他很年輕，才三十歲，他從來未正式學過電影，全靠自己摸索出來。他在執導劇情長片之前，拍過十多部超八實驗短片和一部十六厘米影片，八〇年拍第一部劇情片〔啤啤，露西，邦和其他一大堆女孩〕便展露了他的才華。有人預言，他將是九〇年代國際的主要電影導演。

看他的電影片名，真是嚇死人，像〔慾望的律令〕（LAW OF DESIRE，1987），〔激情的迷宮〕（LABYRINTH OF PASSIONS，1982），〔修道院隱秘〕（DARK HIDEOUT，1982/83），〔鬥牛士〕（MATADOR，1986）等，顯然完全超出世俗的範疇。

他的影片為我們描繪出一片純然戀性的世界，全然的放蕩不羈，海闊天空般的自由，而這樣一個浪漫世界的原動力，就是人類最赤裸裸的情慾。

因此他影片中的人物，幾乎每個都充滿激情，一刻也不懈地追求他們所渴望而得不到的東西，那樣的專注，以致世上的生死，竟變成無關要緊的問題。

像迷戀死亡的鬥牛士，和迷戀死亡的女兇手，迷戀迷戀死亡鬥牛士的鬥牛士學徒。

而這些激情的主題，而摩多華又往往以一種幽默的，超自然的手法及意像，巧妙的，令人激賞地表達出來。

像修道院中，修女絕無教條的束縛，有一個修女服食古柯鹼，好像吃糖那樣自然，全不考慮世俗善惡的觀點。

有一個修女，老是踩在碎玻璃上走路，或是在釘牀上睡覺。

他的電影裏巧思靈感不斷湧現，造成令人驚奇的效果。

比如修道院中豢養了一頭非洲老虎，修女餵食老虎時，一邊拍擊着非洲手鼓以"助興"。

又如那位迷戀鬥牛士師父的學徒，為了証明他自己不是"同性戀"，竟想出"下策"，去強姦師父的未成年女友，把她道到暗巷處，振住她喉，同時拿出了刀子恐嚇脅她，而他所取的剛是一把 SWISS ARMY KNIFE，那種刀子，花樣極多，包括：鉗子、鑿子、開瓶器等，虧亞摩多華是如何想到的，他讓強姦者拿出這麼一把刀子，左twist開來也不是刀子，右twist開來也不是刀子。

當然，他的影片中，有着大量的性愛，相信這也是吸引大量觀衆的地方。他自己表示，當今歐洲影片有回頭走向保守風格的傾向，而於此時，覺醒的西班牙影片，却向解放、自由、浪漫的路上走去。

真是大快人心的事，我們有這麼多使人看得興味淋漓的影片。

本屆影展一共放映他六部劇情長片，由於他普遍受到歡迎，他的所有影片，在影展結束後的那個星期天裏，在 CUMBERLAND 影院，全部重新再放一遍，依然吸引了場場客滿的觀衆。

影展單位曾以電話與他聯絡，希望他能從馬德里到多倫多親自出席，不過，據負責他影片的一位工作者 JUNE 的透露，亞摩多華在電話上表示，他有些覺得不好意思，因為他的影片主題，多半牽涉過份大胆的題材，由此間觀衆接受的程度來看，他真是多慮，希望明年能見到他更多的影片，和他本人。

對立鏡中的世界

宇宙是浩瀚無涯的，那麼意識流的世界呢？

我隨波逐流，讓我的幻想，馳騁在他人的幻想世界裏，這真是他人的嗎？怎麼又那麼的熟悉？我舒暢地隨波逐流。

當音樂停止，場景似乎已經沒有了，當白色銀布緩緩降落桌面後，五彩的圖形不見了，留下一縷縷一絲絲閃爍晶瑩的輕煙，在幻像的世界裏迴旋飄浮。

我隨手攫住輕煙，那點點的晶瑩在我指縫間悄妙地溜開去，我握住的是我自己的手。

我竟是站在一面鏡前，握住自己的手，那手向我展開着，招呼着我，引我跨入了鏡中的世界。

我驀然回首，原來身體也是面鏡子，我走出了鏡子，又跨入了另一面鏡子。

我必須隨波逐浪，讓意識自行流去，那晶瑩點點的輕煙似乎就在面前引路，引我到一個奇異的世界，一個無名的世界……。

新華戲院
SUN WAH THEATRE
杰拉德街1033號 GERRARD ST. E. TEL：466-3658
週一至五：下午7:30 晚上9:30 週六、日、假期正午1:30 5:30 9:30 副片3:30 7:30
十一月六日（星期五）起獻映性愛猛片
性愛小電影拍攝過程大揭秘！

副片：水滸傳梁山人馬故事
功夫武俠打鬥猛片
阮氏三雄 于榮光 范冬雨 主演
下期放映：社會奇情轟動巨片
最後勝利
徐克 曾志偉 李麗珍 主演
副片：功夫武俠巨片
新方世玉續集
史賓華 主演

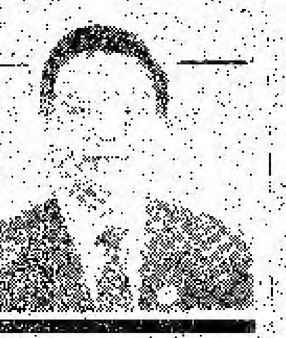
麒麟閣酒家
特大停車場 "潮粵名菜"
馳名：潮州豆腐羹5.95
瑤柱蚝肉卷5.95
飲茶送贈券
多款和菜28元
片皮鴨翅席118元
龍蝦翅席168元
營業時間：上午十時至深夜二時
星期六日加開九時起
地址：士嘉堡McCOWAN & STEELES 電話：754-3988
MIRACLE FOODMART 隔壁

遠東戲院 FAR EAST THEATRE 977-7282 後座設停車場
正片1:30 5:30 9:30 副片3:30 7:30 週日假期加映12點副片場
十一月六日（星期五）獻映兩部三千萬票房巨片
周潤發榮獲出爐金馬影帝之巨片
秋天的童話

副片：德寶又一溫情老笑大喜劇
富貴逼人
董驃 沈殿霞 陳雯詩
曾志偉 姜大衛 李麗珍 主演
D睇好戲 睇德寶
遠東猛片·陸續推出
神奇兩女俠 鄭裕玲、葉童、王敏德 主演（下期放映）
通天大盜 林子祥、鄭則仕、葉蒨文 主演
美男子 吳耀漢、鄭裕玲、董驃、沈殿霞 主演
香港小姐寫真 鄭少秋、王祖賢、梁韻蕊 主演
今古婚俗奇觀（破香港中西紀錄片票房巨片！）

傳染性肝炎專題（八）

黃疸型肝炎治療—陰黃治療



現代
中醫淺說
何錦添中醫師
(416) 495-1586
晚七時後

陰黃多病，認爲病在脾胃，這種論點在古醫籍中記載不少，但從不少醫學家在治療陰黃病症時卻採用茵陳四逆湯、茵陳朮附湯、茵陳附子湯等方劑，此類方劑均有附子一藥，皆取附子溫腎之效。如果病變不涉及腎，爲何要用附子？張景岳曾指出，治療陰黃要注意溫補脾腎，因爲陰黃病例脾腎交虧，所以在治療方面，需兼顧脾腎二者。

現在，本文仍以陰黃中兩大類分別談一下他們的治療問題。

㈠寒濕黃疸：此型由於寒濕鬱結於脾胃，濕傷脾陽，因此陽氣不振，膽汁不循正道而外溢，引起陰黃之症狀，如燻黑晦暗色之黃疸，胃納少，腹脹，上腹悶，大便不實等，此即均是脾陽不振。

治療原則：健脾和胃，溫化寒濕，和中利膽。

處方用：茵陳朮附湯

處方：茵陳六兩，炮附片三錢，乾薑一錢，白朮五錢，甘草二錢。

附子一藥，古治腎陽不足陰黃病人，如受寒濕，則發病化，這正是體素陽虛，腎虛禦寒所致，症見畏寒肢冷，神疲不振，而附子功能峻補元陽，益火之源，但凡腎陽不足，畏寒肢冷，命火衰微，陽萎尿頻，均可用之。現與茵陳並用，爲一種溫化寒濕，加上與白朮、乾薑、甘草同用，可達到健脾溫中之目的。不少人在此基本方中加入茯苓、澤瀉，以加強利濕之效。

如果在此方中再加入丹皮和生地大兩藥，可增加此方之功效。丹皮是一種活血散瘀，可用於濕熱黃疸，它能和尿去濕，與茯苓、澤瀉並用，加強利濕之效。因此近年來不少醫家將此藥結合配方，用於肝炎。

然後，整個茵陳朮附湯加味就成了下述之藥方：

茵陳、附子、乾薑、白朮、甘草、茯苓、澤瀉、丹皮、半枝蓮、大棗。

完整的方劑，可以達到化濕健脾、和中利濕、活血化瘀，對於寒濕型黃疸有治療之功效。

此類陰黃，並非所有都是慢性所致，有些病例是因病情遷延日久（這是慢性），有些是過於苦寒，有些則屬於陽黃的特殊演變而成。上述這些，可以是慢性也可是急性，然而多是由於體質素虛感受熱毒所致。因此，在治療上仍需以扶正爲本，寒熱並用。

㈡瘀血黃疸：上文我們曾經談及瘀血黃疸，多屬久病不癒，導致脾腎兩虧，由於血氣不足，血液瘀滯，因此在治療上，首先就是活血。

治療法則：活血化瘀，健脾益腎。

舉例方：丹參飲：丹參、檀香、砂仁。

主藥丹參，功能活血祛瘀，養血安神，近年來此藥應用範圍很廣，以後還會詳談。此藥能治療肝臟腫大及冠狀動脈心臟病，對於縮小肝脾以及化瘀軟堅有較佳之療效。然而單獨運用假力較弱，因此如能配合其他活血化瘀藥物，則效果更佳。

檀香爲理氣散寒，味辛性溫，可治療胸腹氣滯疼痛，療的作用甚迅速，常因腹部脹滯而感腹痛，檀香能解之。

砂仁爲化濕醒脾，行氣寬中藥物，如脘悶不饑或嘔吐泄瀉，則砂仁能醒脾和胃，消除痞滯，腹脹滿，食慾不振之症狀。

此方三藥各有功效，但若加入桃仁、紅花、三稜、莪朮等活血化瘀之藥，其療效更能優異，因此在臨症中可靈活掌握。

如腹部脹滿症狀較爲明顯，亦可適當加入香附、白豆蔻、丁香、白朮、陳皮等加減應用。

除此方之外，近年有人採用參三七注射液治療本型肝炎。

參三七又名三七，爲五加科植物，功能祛瘀止血，活血止痛，因此常用於各種止血及跌打傷科，不管外傷或內傷均可外用或內服。由於本品目前多種於田野，有不少人稱之爲田七。

近年研究三七的功效有㈠可以縮短實驗動物的凝血時間，符合一向以來用它作爲止血藥物；㈡對動物實驗性關節炎有明顯抑制作用；㈢強心作用，與對血管作用方面，低濃度可使血管收縮，高濃度可使血管擴張，而在實驗中，三七有明顯增加冠狀動脈血流量的作用，因而可治療心絞痛患者。

基於上述的實驗結果，不少中醫師等應用本品治療血瘀型慢性肝炎，他們將三七製成注射液，每支2ML，含生藥一克，可作肌肉注射或加入葡萄糖內作靜脈滴注，3—4個月的一療程，最長治療期爲九個月，總有效率80%。

參三七之所以對本型肝炎產生療效，在於他的"活血化瘀"，也就是增加了肝血流量，改善及調節血液流變學，血液學之改變與症狀改善相一致，並且本品尚可以調整機體免疫功能。

上期我曾談到過一個問題，就是重用赤芍治療重度黃疸型肝炎，那是指對瘀血而言。同樣這方法亦可應用於瘀血型黃疸，因爲赤芍涼血去瘀，而在它的實驗研究方面有很多報告，所以上期談到之涼血活血重用赤芍，但這中所採用赤芍亦均爲加大劑量，用在本型中可收同等功效。

肝炎恢復期處理

爲什麼我不直接了當說"痊癒期"而稱"恢復期"，原因是由於部份肝炎病人在一切症狀消失，轉氨酶（SGPT）下降至正常之後，經一段時間，又會出現轉氨酶上升，我們稱之爲"反跳"現象，此一現象出現率並不低，所以在症狀完全消失之後，我們只能說它是"恢復期"。這個階段如何處理，有些病人以爲已愈，不再治療，我們認爲，爲了使病情鞏固，爲了大大減少"反跳"率，爲了不至於由急性轉爲遷延性或慢性，我們總希望在恢復期的病人仍繼續堅持服藥一段時間，這個時期最少應在2—3個月，以便鞏固，有些人主張半年內仍需服藥。在中醫中藥方面，離不開兩個原則，一個是健脾舒肝，另一個是滋補肝腎，這兩個原則均是從肝、腎、脾三方面去考慮。

處方舉例：健脾舒肝：黨參四錢，山藥四錢，薏米四錢，陳皮三錢，豆蔻二錢，柴胡三錢，鬱金三錢，赤芍三錢，丹參三錢，每天或隔天一服。

滋補肝腎：北沙參四錢，麥冬四錢，女貞子五錢，旱蓮草五錢，熟地三錢，首烏五錢，當歸三錢，川斷五錢，陳皮三錢，五味子三錢，浮小麥五錢，每天或隔天服。

網球天地
·葉承允

正手抽擊旋轉球（上）

本欄自第四十二期，從開始教授正手打手以來，已給初學網球的讀者指導由淺入深的打球技巧，並提供一些解決在練習正手球時所遇困難的方法。本期向讀者介紹如何打正手抽擊旋轉球，旋轉球分高旋球TOP-SPIN，與低旋球UNDER-SPIN。

正手抽擊旋轉球包括高旋抽擊TOP-SPIN DRIVE和低旋轉削擊（亦稱逆旋球）UNDER-SPIN SLICE兩種打法。這兩種打球技巧，是正手球其中較深的一門技術，但打法並非簡單，仍是較易學的一種。學正手抽擊旋轉球的作用：㈠當練習正手打球不斷來往於網邊時，如覺平淡乏味，可利用這種方法練習，以加強球路的攻擊力；㈡當學習這種球技純熟時，在比賽中，利用這種打法，可主動向對方目的地增加攻擊能力；㈢比賽時，利用高旋抽擊或低旋薄削的旋轉球，令球在對方目的地急降，或爲落點變化，以克制對方攻擊能力。

高旋抽擊和低旋薄削比一般正手平擊球速度較快，且更具威力，利用球的旋轉力，以弓箭的角度落地勁抽或薄削，勝數較高。

在原因高旋抽擊或低旋薄削之前，接球者首先判斷對方打來的球，球路來勢是直線與弧線，是高腰的高球還是腰以下的低球。高球通常在一般上旋球，低球爲下旋球。在腰以上的高球，無論在底線或在網上，接球者均有足夠時間將球回擊，假如回擊的旋轉力強，球很易落網。而在腰以下的低球，速度自然減弱，這時接球者若揮拍動作慢，就很難將球打回去，且會落網。若接球者站在腰以下的低球，通常用高旋推擊打法，其揮拍動作步驟：㈠當來球越網後減速，接球者站右側，右手向右後方拉拍，手腕背向後內，㈡網球落地時右腳大步踏前斜出，㈢將球拍體慢慢降低，令拍度與落球點接近，然右手向前揮拍時，球拍斜上迎送擊去，球必落到地回擊到對方目的地去。

園藝
·花王墨

收穫

筆者在這個園藝專欄，前後不覺幾乎寫了兩年多，一些相熟的朋友，都很詫異地對我說（連我自己的妻子也是如此），想不到我會有這麼多東西寫，不單是他們不信，就是兩年前我初寫的時候，做夢也不會想到一寫便是兩年。這兩年來，筆者個人遇到不少困難，曾經想過輟寫，尤其是當朋友說，雖知是我寫的，但因爲對園藝沒興趣，所以很少看我的專欄時，心中覺得十分不是味道。理智上，我知道朋友說的是誠實的真心話，換了我是他，我也不會看，可惜我不是他，而是作者。如果自己寫的東西，別人沒有興趣看，那麼寫來何用？

前幾天，兩年辛苦的耕耘，終於得到了意外的收穫。這位對園藝沒有多大興趣的朋友，最近無意讀到我《蘭花篇》一文，為內中描述之中國蘭吸引，他雖然無興趣於園藝，不過對香味有特別愛好，所以要求我送盆中國蘭給他種種，希望享受一下那撲鼻的清芬。中國蘭雖然名貴，得來不易，但送一盆給我這位朋友，我心實絕不肉痛，因爲他已給了我兩年來寫專欄的最大收穫。

新到
各國名牌眼鏡架
請來參觀
價廉質優
聯邦眼鏡公司
APOLLO EYE CARE CENTER INC.
爲你視力 盡心盡力
485 DUNDAS STREET W., TORONTO
503-8158

廣東人講國語

"主人"和

—略談U韻

張先生向親從北京
了今天，我是"豬"
請你們去唐人街吃飯
有位客人聽了知道
講不準，開玩笑說：
有"豬"人，這是對
原來錯在把主人說成
粵語人士經常會把
"姑居"，把書店說
原因何在呢？
是因爲"u"和"
，u 可以用"烏
這個韻母來相比，
"於是"的"於"來
粵語中唸u的字
語中這唸u韻，例如
、古、污、互"等等
。重要的是，我們應
唸u韻母的，在國語
母。試分類如下：
(A)粵語唸u韻，國語
有黑點）：
zhū 珍珠 諸子百
zhǔ 煮豆燃萁 主
zhù 住宅 著作
蛀虫 駐守
chǔ 處理方法 處
shū 舒服 抒情
輸出
shǔ 老鼠 暑假
shù 樹倖立傳
富庶
(B)粵語唸o韻，國
zhù 助人爲樂
zǔ 通行無阻
chú 初生之犢
chǔ 衣冠楚楚
shū 疏忽 蔬
(C) 粵語唸ou
的字：
bǔ 捕風捉影
bù 步調一致
pū 鋪張浪費
pǔ 普天同慶
dǔ 睹物思人
dù 度日如年
杜絕 妒
tú 圖書 徒
tǔ 土地
tù 揚眉吐氣
nú 奴隸
nù 怒髮衝冠
lú 廬山真面
lù 路遙知馬
zū 出租
cū 粗茶淡飯
sù 素昧平生
以上加黑點的字
請你們來比較吧。

廣東人講國語 ◎陳樂

"主人"和"擧人"
—略談U韻母

張先生向幾位北京來的客人說：「今天，我是"擧"（主）人，要請你們去唐人街吃飯洗塵。」

有位客人聽了知道是張先生國語講不準，開玩笑說：「多倫多居然有"擧"人，這是封建時代哩！」原來錯在把主人說成擧人。

粵語人士總會把"姓朱"說成"姓居"，把書店說成"虛店"，原因何在呢？

是因爲"u"和"ü"不分之。"u"可以用"烏鴉"的"烏"這個韻母來相比，"ü"可以借用"於是"的"於"來體會。

粵語中唸u的字，絕大多數在國語中也唸u韻，例如"夫、府、傅、古、污、萬"等等，不盡列擧了。重要的是，我們應該知道粵語不唸u韻母的，在國語中都要唸u韻母。試分類如下：

(A)粵語唸ü韻，國語唸u韻的字（有黑點）：

zhū 珍珠 諸子百家 豬肉
zhú 煮豆燃箕 主持
zhǔ 住宅 著書 鑄成大錯
蛀虫 駐守 柱石
chǔ 處理方法 處方 儲蓄
shū 舒服 抒情 書本 樞紐
輸出
shǔ 老鼠 暑假 曙光
shù 樹碑立傳 恕難從命 豎立
庶民

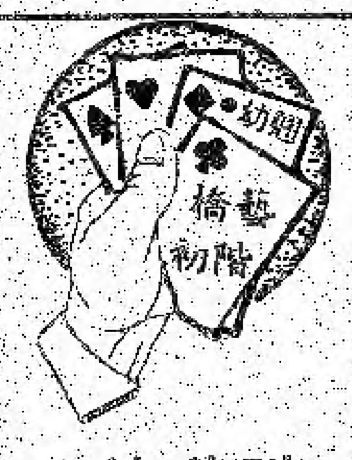
(B)粵語唸o韻，國語唸u韻的字：

zhù 助人爲樂
zǔ 通行無阻
chū 初生之犢
chǔ 衣冠楚楚
shū 疏忽 蔬菜

(C) 粵語唸ou韻，國語唸u韻的字：

bǔ 捕風捉影
bù 步調一致
pū 鋪張浪費
pú 菩人同慶
gū 估物思人 姑家 肚子
dù 度日如年
杜絕 妒忌
tú 圖書 徒勞無功
tǔ 土地
tù 吐出 兔死狐悲
nú 奴顏婢膝
nù 怒髮衝冠
lú 廬山眞面目 爐火純青
lù 路遙知馬力
zū 出租 房租
cū 粗茶淡飯
sù 素昧平生

以上加黑點的字，韻母都是u，請作練習比較。



回答升叫

在叫牌過程中，升叫是最受歡迎的。因爲聽到了同伴升叫，即知道可以確定那一門是王牌，剩下要考慮的只是要打幾高級的合約而已。

若果答叫者升叫開叫者的高花（MAJOR），那麼高花合約已定，祇需要找出是否成局。若果升叫的是低花（MINOR），那麼要考慮的合約可以有三種：以低花作王牌的成局、不成局合約，或者是三無王的成局合約。

另一個因素是答叫者手中的實力，和升叫的級數，讓我們先來溫習一下：

◎升去二級表示6—9分（單級升叫）
◎升去三級表示10—12分
（跳級升叫）
◎升去四級表示13—16分
（成局升叫）

開叫者可以以上的分數來估計兩家共有的實力，從而作出決定，叫出最後的合約。

例如開叫者升叫黑桃去到二級，（二黑桃答叫），開叫者手中擁有17分，答叫者所表示的實力是6—9分，若果答叫者祇有6分，成局當然希望甚微（17＋6＝23），所以最好停在二黑桃的合約，但若果答叫者手握9分，則成局已在望（17＋9＝26），所以開叫者要去找出到底答叫者手中的牌力如何，於是便開叫三黑桃，等答叫者作最後決定，若果答叫者祇有6、7分，便會棄叫，讓合約停在三黑桃，若果答叫者手握8、9分，就可以叫成四黑桃的成局合約了。

現在表列開叫者的回叫如下：

◎同伴單級升叫後
手握13—15分，棄叫
手握16—18分，升去三級
手握19—21分，升叫成局
◎同伴跳級升叫後
手握13—14分，棄叫
手握15—21分，升叫成局
◎同伴跳叫成局後
手握13—15分，棄叫
手握16—18分，
高一級升叫
手握19至21分，升去六級
（即叫小滿貫）

練習：㊀你手持下列牌組，開叫一黑桃，同伴答叫二黑桃，你會怎樣回叫呢？

A、♠AJ10 2
♥AK8
♦A92
♣KQ4
B、♠K10 9 8 4
♥A9
♦KQ6
♣A42
C、♠Q10 9 8 7
♥AQJ
♦76
♣A98

若你手持下列牌組，開叫一黑桃，同伴答叫三黑桃，你會怎樣回叫呢？

答案：
㊀A、四黑桃B、三黑桃C、棄叫
㊁A、四黑桃B、四黑桃
C、四黑桃

（三十八）

練功的正常和反常現象

（二）

在練功過程中，由於所練的功目和功法不同，可能出現的反應也是不盡一致的，其中情況可能有以下幾種。

有的人看到某種書籍常常談到的通"三關"，攪"五通"，接通"任督二脈一身通"，"熱氣團"環行全身的論述，遂產生急於求成的思想，追求某種反應，結果發生偏差和弊病。曾經有一青年練功者，追求"熱氣團"通身，結果發生陰陽失調現象，造成嚴重惡果。他在練功時一想"熱氣團"，便有一股"熱氣團"升騰。"熱"來時，汗如雨下，頭暈惱脹，兩眼昏花，身體搖晃；"熱"退"寒"來時，渾身冷顫，全身冰冷，痛苦萬分，這就是違反了練功時要自然的法則。若意追求某種特殊效應，而放棄了必須按部就班進展順其自然的教訓。要明白，人是心理學的動物，日有所思，夜有所夢，又如中國拜年習慣所常說的祝君事事如意，這就是說如有意想，必能成功。練習氣功，使用詞句的用意就在於此，天天在腦海裏印下了良性的願望，便會得到良性的反應。

有些練功者，初練功時，就着重於單盤膝、雙盤膝、"五心朝天"打坐等，結果由於鬆靜不夠，出現麻木、消瘦等現象；有的在調息方面，因爲不得要領的方法，使一昧追求所謂的深、細、勻的調息目標，弄得頭昏眼花，心驚肉跳，氣短憋氣，呼吸困難，搞得一身病痛。這些都是不必要的反應。如果循着筆者有意介紹的，從自然呼吸開始，三個月後自然逐步向前推進，一步一級地改換呼吸方法，始終會達到深、柔、細、暢、勻、均的呼吸目標，奠下了良好的一切功法的基礎。

在意念活動方面，有的沒有掌握意念活動的正確方法，強行意守，不能適應自己身體方面的要求，或以意強行領氣行，也會造成許多意想不到的反常現象，而損害身心健康。

人體的經絡脈道，爲氣血運行的自然通路，如果導致"內氣"橫行或逆行，就會造成"內氣"的走火越軌現象，會使人體失去正常控制，如有些人學"自發動功"，弄得自己滿地打滾，無法自我控制，以致造成嚴重的精神分裂症，這也是過去有人曾經出現的異常反應。

（待續）

Optical Shop
Of Richmond Hill
眼鏡廊
9184 Yonge Street
Richmond Hill, Ont.
Canada L4C 7A1
TEL: (416) 764-6938

樂韻琴行 威詩堡鋼琴

WESBERG® PIANO 十一月清貨大減價
所有全新"威斯堡"鋼琴，以最低價發售，只在清貨。

型號	原價	特價	節省
B3	$3650	$2970	$680
B6	$4300	$3440	$860
B501MP	$4800	$3840	$960
MIMP	$2890	$2590	$300
B7	$5100	$4080	$1020
B3MP陳列品	$3650	$2770	$880
B501MS陳列品	$4600	$3100	$1500

爲酬謝顧客，凡購鋼琴者免費教琴一個月，另送鋼琴罩木凳、調琴各一次，送完即止，請即蒞臨本行選購。

"威詩堡"梗有一款啱你

樂韻鋼琴行
299-8768
士加堡美蘭中心舖場18
4188 Finch Ave. East (at Midland) Scarborough

營業至晚上九時 星期日休息
清貨由十一月六日至十一月三十日，數量有限，先到先得，請早蒞臨。

一周電視（中文）節目表 CITY 79 中文電視 47 CFMT 47

11月7日 星期六

2:00 47 達摩
2:30 潮劇
3:10 每日新聞（重）
3:30 47 閉門一家親
3:40 認識加拿大（重）
4:00 粵語長片
4:00 47 英雄故事
5:00 47 晚間新聞（重）
5:30 週末劇場
6:30 開心樂
7:00 國語新聞
7:25 每日新聞
7:55 體育縱橫
8:15 名劇精選
9:00 47 大[illegible]
9:30 47 閉門一家親
10:00 47 47[illegible]
10:30 47 [illegible]
10:40 大電影

11月8日 星期日

10:00 47 FACES
2:30 國語綜藝
3:10 每日新聞（重）
3:40 學中文（重）
4:00 粵語長片
5:30 週日劇場
6:30 開心樂
7:00 體育縱橫
7:25 中國道戲
7:55 全國華人通訊網
8:25 歡樂花絮
9:00 名劇精選
10:00 47 [illegible]
10:45 大電影

星期一至星期五 11月9至13日

4:30 午間小敘
4:55 國語新聞（重）
5:00 47 晚間新聞（重）
5:20 英語會話・學中文・每日一字
5:33 下午茶
6:15 鑽石劇場：富貴浮雲
7:00 國語新聞
7:25 每日新聞
7:55 黃金劇場：[illegible]
8:40 綠色劇場：[illegible]
9:30 白金劇場：無名英雄
10:00 47 晚間新聞
10:20 歡樂滿室
11:10 每日新聞（重）
11:40 黃金劇場：[illegible]

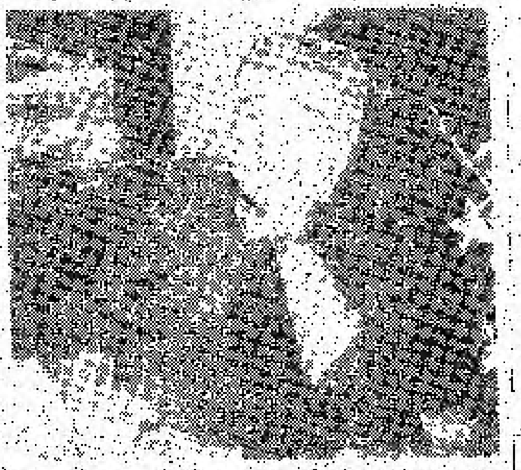
上接20頁

順帶一提的是當年此片的幾位主角ALLY SHEEDY、JUOD NELSON、MOLLY WINWOOD及EMILO ESTELEZ，如今都已變成炙手可熱的荷里活年青的偶像了，不若現在他們若回首當年，可亦覺得自己會成長過？

〔小霸精〕（THE GOONIES）

有人曾說荷里活是一個造夢工場，如果接受這種說法的話，那麼史提芬史匹堡（STEVEN SPEILBERG）便應該是當然地當上這工場的主管，回看他拍片的歷史，由七五年的〔大白鯊〕（JAWS）開始，一直下來的1941、第三類接觸（CLOSE ENCOUTERS OF THE THIRD KIND）、E.T、奪寶奇兵（RAIDERS OF THE LOST ARK）、魔域奇兵（INDIANA JONES AND THE TEMPLE OF DOOM）、和與他導演合作的佐治魯卡斯（GEORGE LUCAS）三集的星球大戰故事、羅拔森米堅斯（ROBERT ZEMIKINS）的〔小魔怪〕（GREMLINS）及〔回到未來〕（BACK TO THE FUTURE），何者兩部他和多位導演合演的大計在內，即是〔迷離境界〕（THE TWILIGHT ZONE）及〔幻海驚奇〕（AMAZING STORIES），全都是一些相當夢幻的故事，按他自己解釋，他拍每一部片的動機有很多時都是來自童年時所嚮往的美夢，但奇怪的是，史匹堡的美夢竟然和我們不謀而合。

老實說，這位仁兄的每一部作品我都非常喜歡（或許〔紫色〕（THE COLOUR PURPLE）會是例外，我總覺得這部電影是他唯一的錯誤，[illegible]，他根本就不應該拍），那種渴望達成的感覺叫人非常愉快，有沒有發覺，史匹堡電影中很少有壞人的，大家是和[illegible]外環境或外[illegible]生物等鬥、拚鬥而已，就算是有，那些壞人的面孔也是[illegible]經典型，忠奸分明，容易有又卡通化。我會說這是史匹堡的聰明，因為他明白小孩子心目中壞人的樣子是怎樣，或令人不錯會喪失童真，但他卻懂得把那殘餘下來的那一點找出來發揮，成功之處也在此。可是若論我最喜歡的史匹堡電影，卻非這部由李察當納（RICHARD DONNER）執導，史匹堡監製的〔小霸精〕（GOONIES）莫屬。



〔小魔怪〕導演李察當納

李察本身已是一個具有相當市場價值的導演，一系列的作品如〔鷹狼傳奇〕（LADYHAWK）、〔超人〕（SUPERMAN）及〔致命武器〕（LETHAL WEAPON）全都叫好叫座，但奇怪的是，只要有史匹堡參與的電影，不論他所擔任的位置是什麼，總給被他的風格所籠罩。〔小霸精〕也不例外，此片的故事是說有六名居於海岸小鎮的小孩，在放暑假的時候，無意得到一張一百年前著名海盜獨眼威利（ONE EYE WILLIE）的藏寶地圖，他們按着地圖所示，發現藏寶地點就在家居附近，於是前往尋寶，途中當然歷經艱辛，史匹堡亦加插了三名壞人，使故事更添刺激。結局當然是尋寶成功，小童願望得到滿足，看到海盜船破霧前進，飄然遠去……。

基本上〔小霸精〕是一部簡單易明的電影，令人最感動的是那班小孩在途中曾想過要放棄時，大家都互助互勉，團結一致，不單沒有放棄願望，也沒有欺騙別人，欺騙自己，那股勇氣及童真，真的叫人汗顏；而最難得是當他們到了海盜船，看見滿地珠寶，仍有常人難見的俠義之心，所謂"盜亦有道"，他們留了放在獨眼威利天秤裏的金幣不動，而拿其他的，這是一種尊重（RESPECT）的表現，當我聽到那名小童說：「WILLIE, YOU ARE THE FIRST GOONIE!」時，不怕羞地說句，差點我便要流淚了。（「GOONIE」這字在英文字典中是沒有的，猜想是美國的俚語（SLANG），意思是想到，勇敢和不太依循常規做事的人。）

有朋友認為這部片不算是史匹堡最好的，我不表意見，因為我欣賞的是片中那份情懷，還有一點是〔小霸精〕的劇本寫得相當完整，前後皆有呼應，所以在前頭出現的橋段後尾都有解釋，我認為所有有志電影的人士都應去看看這部片，不為甚麼，看的只是看人家怎樣寫一個完整的劇本。（下期再續）

長安殯儀館
Cheung On Funeral Chapel
1955 GERRARD ST. EAST, TORONTO, ONT.
電話：華語 466-1193 英語 466-1192

本館以服務僑胞為宗旨，禮堂設備雅潔寬敞，合配中西儀式，豐儉隨意。免費停車場供用。資深經驗華人助理駐館所有委託殯儀殯營事項當妥善安排。

製殮師 翁威利

商業分類廣告 CLASSIFIED AD 1¼ × 3¼ 每期$7.00（起碼兩期）廣告部電話：597-1648

Magic Oven
CAKES & PASTRIES
896-2540
精製
西式西點 生日蛋糕
結婚蛋糕 週末出爐麵包
憑此廣告可獲九折優待
1151 DUNDAS ST. W. MISSISSAUGA.（WESTDALE MALL裏面）
即 ERINDALE STATION RD. 與 DUNDAS ST. 交界

加華介紹服務
安省註冊
GRAND'S INTRODUCTION SERVICE
P.O. BOX 46, STATION "M"
TORONTO, ONTARIO M6S 4T2
專為廿二十四至四十歲，居住在多倫多或加拿大各地華人服務，介紹異性朋友，先友後婚。
星期日11點至4點
電話：（416）767-2976
莫等待白了少年頭 空悲切！

☆本報分類廣告收費廉效力大☆

商業分類廣告 CLASSIFIED AD ★ 1¼ × 3¼ 每期$7.00（起碼兩期）廣告部電話：597-1648

榮和財務 WINVER FINANCIAL CORP. MORTGAGE BUY•SELL ARRANGED
優惠利率貸款，房屋按揭，可以借頭按、二按及三按，還可以隨時本利還清。其它貸款尚有：再按揭，按揭買賣，舊樓換新按揭，生意借務按揭等等，免手續費。　請電：368-0746
伍美珍　蔡銀歡　伍岳林　黃得成

鄺翠玲芭蕾舞學校
招收1987—88年新生

採用英國皇家芭蕾舞學會方法教授兒童由4歲開始，成人芭蕾舞及現代舞班

詳情請電：299-5787
FINCH & McCOWAN AREA

詹寶順會計師
DARWIN P. CHIM
765 Gerrard Street, East. Tor., Ont.
晚上預約電話：
465-6416 或 691-7927

ALLSET PRINTING LTD. 集成印務
承印中英對照、西式請柬、傳統請柬
318 DUNDAS ST. W. TOR. ONT. M5G 1T5　416 977-7532　藝術館對面

Century Jewellery 世紀珠寶行

各種精美珠寶首飾
價錢公道，歡迎選購
● 自設工場
● 名師代客鑲造修改
● 特價金鍊由$12.99起
CITIZEN WATCH 50%OFF
營業時間：週一至六上午十時至下午七時
150 DUNDAS ST. W., TORONTO, ONT., M5T 1C6　電話：596-0473

寶芝林健康公司
風濕　跌打　氣功班
電話：(416) 292-7731
每週七天應診

風水室內設計
PETER INTERIOR DESIGN
276 BROADVIEW AVE. TORONTO
TEL: (416) 466-9963
您想事業興隆嗎？您想住得舒適愉快嗎？
請找「風水室內設計」
前台灣遠東百貨公司
日本大丸百貨公司留日名設計家
飛雲派名風水師昱蒼居士
PETER CHAO 主持
專營：各式餐廳，店面，住宅
室內設計及風水鑑定

新格電視錄影公司
出售　出租　修理
Tel. 595-9651
● 名牌電視機　● 電視錄影機　● 婚禮錄影服務
● 中西電影帶　● 電視長篇劇
291 Dundas Street West, Tor.（由McCAUL ST. 進入）

OLO's KEY TO SECURITY
你的門鎖安全嗎？
免費為你提供專業的意見
電話：447-8157（日夜）

"CHINESE ASTROLOGER"
KEICT WONG 黃傑霞 U.S.A. ASTRO LIC. #1
336 SPADINA AVE. 3/F
TOR. ONT. CANADA M5T 2G2
TEL: (416) 971-5202, 533-5113
DESTINY REFORM SPECIALIST

姓名生日相命
天星各事擇日
工商住宅風水
移民賺錢投資
女性選配夫姓
商號男女改名
致命病理研究
化解人間冤案

凡引國術學生，前移民及來滿前難民離國一年以內，另則各項命運指導半價。

本報附派 Flyers 宣傳單張
只限英語商業範圍
五千份收費 $200 元
一萬份收費 $400 元

神算子・掌相・批命
算知過去未來，財運何時亨通，
夫妻子女緣份，健康疾病宜要，
陰陽家宅風水，如何利吉避凶。
預約電話：(416) 535-3978
地址：168 OSSINGTON AVE.（登打士西街）

加華舞專

教授國際標準社交舞
春季初及中班新開班
聖誕前提課十二月六日開始
報名從速 請電：960-6480（六時後）

萬事通袖珍商業名錄
貴公司是否已名列在內？
萬事通有限公司
MASTONE INC.
530 Dundas west, suite 202
Tel: (416) 593-4145

WONG'S PHOTOGRAPHY
120 Chestnut St., 2nd Fl.

黃超雲攝影院
TEL: 977-3758
冬天結婚拍照何處去？
多城黃超雲攝影院
影樓拍攝任何外景，不需出門半步，令你有如身臨其地之感，更不受天寒地凍之影響，成為冬天婚禮最佳之好去處。
開業廿年，榮獲P.P.O.攝影執照，專辦結婚、人像、入籍、護照、家庭樂，特設新婚錄影服務。

昱蒼居士
專門安神位
畫符改運、風水鑑定
住家或店面一定要有好的方位安神明，方能獨門獨戶，財源滾滾而來。然一般住家或店面為首選，自己要清明，不知行在家地位道反影響運，官不可不慎也！
昱蒼居士乃飛雲派名風水師，專門安神位、風水鑑定，以達濟世救人宏願。
TEL: (416) 466-9963
276 Broadview Ave. Tor. M4M 2G7

中醫 針灸 跌打
廣州中醫學院首屆畢業
廣東醫學科學院主治醫師
廣東省中醫院　廣東省人民醫院
廣東省新醫站　省中醫藥研究所
長期對頑症研究　多次全國講學交流
卅年經驗 **李炳耀** 中醫診所
內外婦兒、風濕痺痛、皮膚痕癢、哮喘頭痛
心跳不眠、鼻敏聲啞、口眼喎斜、腸瘻暗瘡
經帶不育、戒煙減肥、鼻炎敏感、結石、痛
307 SPADINA AVE. 二樓（牛家莊樓上）
十一時至晚上七時　週二休息　591-7279

MOTOROLA 汽車電話
代理各類汽車及手提電話，
華人購買特別優待。
請電 何占 JAMES HO
TEL: 3999-888
CLASSIC CELLULAR

樂韻琴行 樂韻音樂中心
EDDIE'S PIANO CO. LTD.
兒童鋼琴班招生
由本中心挑選具愛心及經驗導師耐性教授兒童各級鋼琴，正確指法，保考皇家音樂院R.C.M.試。學員可參加本中心定期鋼琴演奏會及派出鋼琴比賽，所有學員均享有九折購物優待
師資：維也納音樂碩士，美國音樂學士，英國及加拿大皇家音樂院等。
報名請電：299-8768
上嘉華美術中心
4188 FINCH AVE. E. (AT MIDLAND)

新蓮花髮型設計
New Lotus Hair Design

❋ 香港名師
❋ 精心設計
❋ 男女髮型
❋ 髮質護理
逢星期二休息，
星期日照常營業。
6 GLEN WATFORD DR. #24, SCAR.
（金群商場對面）297-6869

流行樂壇

新秀與新碟

●黃潔瑩

近兩年來，香港的流行樂壇出現了很多新秀，特別是這些樂壇新秀，再不是逐個逐個地由唱片公司捧出來，而是一批一批地由同一唱片公司或多間唱片公司同一時間地介紹出來，每個月最少出現三、兩個陌生的名字。競爭激烈無疑可提高樂壇的水準，因爲今天的新人再不可能是一批只憑樣略唱兩句的新人，如不懂作曲、填詞，沒有突出的形象或台風，或是沒有豐富的音樂造詣及歌唱經驗的話，當難以在新秀群中脫穎而出，因爲聽衆的要求愈來愈高，再不會因爲你是一名新人而"體諒"的了。

一直以來，新進歌手幾乎全是男性天下，由較早期的鄭小霖、倫永亮，以及中期的李克勤、黃凱芹，到近期〔勁度 ROCK & ROLL〕的歐瑞强及〔日與夜〕的李綺華，新進女歌手的數目確是寥寥可數，近期卻不約而同地出現了好幾位女歌手，如譚湘萍、方心美、蘇珊、呂珊和黃寶欣等人，其中呂珊和蘇珊二人，更是資深的酒廊歌手，歌唱經驗十分豐富。極具搖擺味道的方心美，曾在兩年前達明一派的唱片中，唱過兩首插曲，但因當時的發線太尖，太不穩定而不爲人所注意。兩年後的今天，她的歌唱技巧顯然成熟了不少，並以自己作曲及填詞作爲號召，再加上熱情和性感的形象，確使人刮目相看。呂珊的〔諾言〕以熱門的跳舞音樂作招徠，但相信會因爲太普遍而不容易給人留下深刻的印象。挾着酒廊歌手叠軍之衛之蘇珊，是最爲人熟悉的新秀，樂迷的受落程度也自然會較高；但日後的成績如何，仍要看各人日後的努力。

⊙葉德嫻自上隻大碟〔千個太陽〕推出後，距今已有一年沒有再推出唱片，在快將推出完成的一隻新碟〔一千個討厭〕中，她將與黑白唱片公司的新人林保怡合唱一曲〔離合與缺〕，同時亦會包括有電影〔鬼新娘〕的主題曲〔大師捉妖〕和〔再生夢〕等。

⊙張國榮的十二吋大碟，裏面收錄了重點歌曲〔夠了〕的大碟版和 ENOUGH'S ENOUGH MIX，以及〔無心睡眠〕（WHOO-OH-OMIX）與〔拒絕再玩〕的 PLAY AGAIN MIX 混音版本。錄音混音足隊殊做，〔無心睡眠〕一曲更被加長至六分鐘。

⊙張學友的〔JACKY CHEUNG IN CONCERT〕八七年演唱會雙唱片集亦已推出，共收錄了張學友的二十一首歌曲，包括有他近期受歡迎歌曲〔太陽星辰〕，和其他舊歌例如〔傷心者〕、〔初吻〕、〔AMOUR〕、〔月半彎〕和〔遙遠的她〕等，香港流行樂壇之中，可以出版演唱會現場錄音大碟的，除了早期的關正傑、徐小鳳和較近期的譚詠麟等，張學友和稍後時間會舉行演唱會的梅艷芳，則會是另外兩位後起之秀。

⊙〔太極〕樂隊在推出新大碟〔禁區〕的同時，亦推出舞台劇〔禁區〕，是一個以剖析現代年輕人內心世界與生活爲題的舞台劇，劇中會有他們唱出大碟中的歌曲，包括〔錯？〕、〔神秘事件〕和〔消失的愛〕等。過去的兩隻大碟，都以快歌爲主，但今次他們一改以往的風格，較爲着重細膩的表現，故此會以抒情的慢歌佔大多數。

香港國際旅運中心 HONG KONG INTERNATIONAL TRAVEL (1984) INC.
281 Spadina Avenue, Toronto. 596-8833

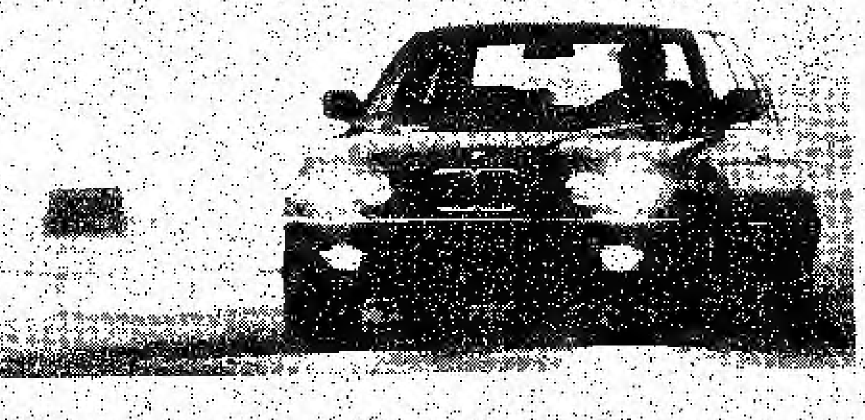
日、港、台精選遊$1688（日航）
韓、港、台精選遊$1488（韓航）
包括來回機票，三餐膳食，住宿一流酒店，代辦手續，華人領隊，散隊後可繼續停留香港，機票一年有效。出發日期：~~9月00日~~、~~9月12日~~、~~10月6日~~、11月7日、12月19日

保證出發

中國精選遊$2,650
暢遊香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州，全程17日。包三餐膳食、華人領隊，住宿一流酒店，乘搭豪華747直航客機，機票一年有效。出發日期：
1987年~~4月~~、~~5月~~、~~6月~~、~~7月~~、~~8月~~、~~9月~~、~~10月~~、11月7日、12月19日。

電腦訂位，快捷妥當，代售各大航空公司廉價機票。

SEE THE NEW SEVEN.
BMW's new 735i reigns supreme among luxury sedans.
We invite you to view it.



BEACH AUTO LIMITED
BMW • SALES • PARTS • SERVICE
2286 QUEEN ST. E., TORONTO, ONTARIO M4E 1G6
TELEPHONE (416) 694-5361

AUDI
JETTA
大減價
請與
劉德興 STEPHEN LAU
聯絡
Autocars North
889-2001

香港特訪

● 林敏名(JACKY)

張婉婷談她的"童話"與愛情

張婉婷簡介

香港大學畢業，主修英國文學及心理學，曾任[illegible]，[illegible]入行[illegible]。[illegible]，在美[illegible]十[illegible]。八三年[illegible]，在[illegible]。[illegible]一[illegible]，[illegible]十八[illegible]，[illegible]公映時，[illegible]"新[illegible]"。

在眾多[illegible]中，[illegible]張婉婷是其中[illegible]之一。她道今不[illegible]三年，已經當上了導演，並[illegible]了兩部電影，第一部[illegible]〔非法移民〕[illegible]香港電影金像獎，這也是個奇蹟吧！還不止呢，第二部電影〔秋天的童話〕口碑奇好，票房超過二千七百萬，當真是意料之外的奇蹟。雖說這[illegible]的確有點幸運，[illegible]的努力是不可以抹殺的。

在德寶的宣傳主任[illegible]引領之下，我[illegible]張婉婷[illegible]電影〔秋天的童話〕[illegible]可惜仍有[illegible]。[illegible]，票房已超過二千七百萬了，她笑[illegible]回答：「這票房數字[illegible]之外。當初，[illegible]估計票房，他[illegible]一定超過一千萬，[illegible]二千七百萬，[illegible]！」可是你不知道，當時[illegible]已經作了三個月，寫了劇本之後，[illegible]公司[illegible]"[illegible]"，可[illegible]，[illegible]又說劇本不[illegible]，最後一個[illegible]。[illegible]一[illegible]，[illegible]「秋天的童話」[illegible]已花了幾乎半年[illegible]工作。〔秋[illegible]〕片外景[illegible]，[illegible]月，[illegible]，[illegible]所花[illegible]時間亦[illegible]。「[illegible]，[illegible]化，[illegible]？」我問張婉婷。「我不[illegible]，[illegible]，[illegible]一[illegible]人[illegible]，[illegible]尺[illegible]。」[illegible]船頭尺[illegible]，[illegible]，[illegible]（[illegible]

張婉婷（小圖）談〔秋天的童話〕

[illegible]尺並認本片[illegible]）。而鍾楚紅本身的角色[illegible]本身的影子。

如果大家留意的話，會發覺〔秋天的童話〕中經常有火車出現，是否有任何意思呢？「火車這個構思在劇本是沒有的，直至我到外景場時才發現這個怪有趣的玩意。我把火車加進電影裏卻是想引起更多戲劇性，例如鍾楚紅初到紐約對環境不太習慣，尤其是對火車很不適應。到後來，發仔與鍾楚紅親嘴時又被火車所[illegible]。」本片亦常出現一首童謠，講及森林及原野，我問張婉婷：「森林和原野正好是一個強烈的對比，兩個不同的環境世界，是否代表了周潤發與鍾楚紅的不同生活及世界呢？」張婉婷想了半晌才否認她有這樣的意圖，根本她沒有想過用森林及原野來代表周及鍾二人：「老實說，我把這首童謠放進故事內，是希望[illegible]更童話化。本片有不少東西是用來襯托童話的氣氛，比方說落葉、[illegible]等都是這種用意。」顧名思義，本片是一個童話式的故事。張婉婷自言，現代的愛情已缺少了幾分往日的純真，不像以前純為戀愛而[illegible]的心態。船頭尺完全付出了他的愛情，不期待會有結果，單是這份純真的心態，在現今的社會裏[illegible]存了。

「綜觀整套電影，[illegible]到還欠一些東西似的，比方船頭尺及十三妹的感情未盡[illegible]，我會比較喜歡他兩人的感情再"放"一點，把戲劇效果提升到另一個層面上去。」我忍不住說出了個人的感覺，雖然我是比較偏[illegible]一點，但我相信也讓觀眾[illegible]一個較難忘的印象。張婉婷想了一想：「也對，我也贊成[illegible]中段的確[illegible]一點，我似乎[illegible]把故事[illegible]在[illegible]轉移到[illegible]一家的身上，現在回想起來，中段也許應該加[illegible]及十三妹的感情戲。」我發覺船頭尺這個人物，除了他的[illegible]，

不追名言，唯一可以[illegible]船頭尺的理想的，就是表[illegible]在[illegible]。張婉婷[illegible]說：「[illegible]船頭尺這樣的人，[illegible]，生活是無目標，這是我最終所希望表現到的，船頭尺之所以希望開餐館，其實完全受十三妹的影響，否則他亦甚是無目的地做人。不過我要強調一點，船頭尺的性格人品是善良的，只不過欠缺了一點理想。這點也難怪的，他一生中最寶貴的光陰已經在不知不覺中溜過去，從文革到香港，從香港到美國，之後又去行船，動亂與[illegible]已經令他看透世情，一旦拿了居留底便心滿意足，他簡直可說就是這種看透世情的人。」

我[illegible]最後一個問題：「我覺得船頭尺與十三妹之分手，主要是性格及背景問題，船頭尺屬低下階層，十三妹來自中上階層。」張婉婷答：「[illegible]有[illegible]，但最大的問題還是心態與世界觀不同，船頭尺飄泊半生，什麼都看過，什麼都嘗試過，他已經看透了人生。但十三妹還要到世界去看看，有理想有衝勁，生命才是剛剛開始呢，她還要去闖，而船頭尺則已到達無求階段，這完全是時間上的差距問題！」

中文電視"歌藝演技展才華"入圍者

梅立禾　陳潔愛　關秀琪　朱慰先

范嘉民　廖錦棋　鍾慧宜　楊海儀

譚偉民　陳柏威　程倩寶　馬彥文

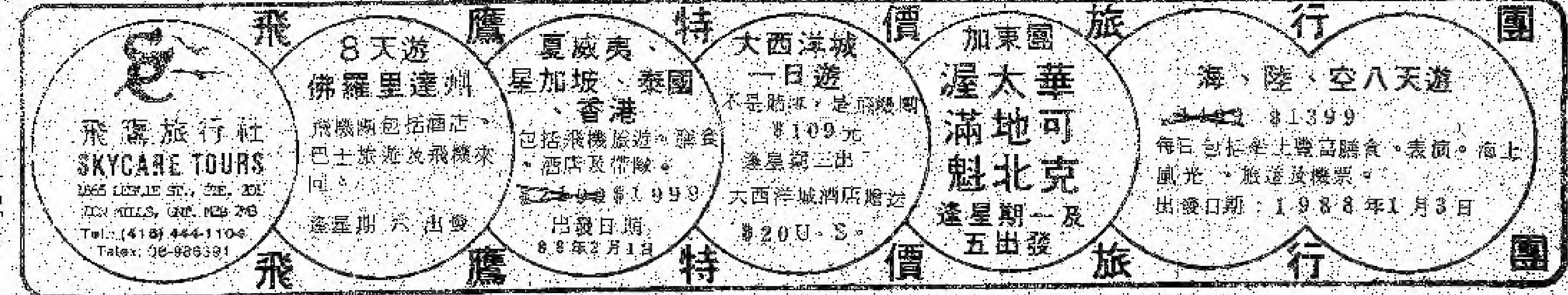
譚順生　馬穎嫺　陳宙宇　陳明婷

劉建民　龔明佳　黃明儀

圖片由中文電視特約指定影室

影攝佳影室

提供



八八年新車概覽（一）

◎雷射

一九八八年快要來臨，汽車製造商都會爭取中上級的買家，這些買家希望能以廉價取得豪華的享受，這個市場是龐大的，無論本國或外國的汽車商都想分得一杯羹。因此，他們著重豪華和跑車型的特色，這類特徵很多時是氣候上的而不是結構上的，但製造商不能不迎合買家。

在國內市場上，福特汽車公司今年的盈利最多，頭六個月它的盈利已達三十億美元，與去年全年的三十三億美元已相差不遠，比通用汽車公司的全年盈利還要多。

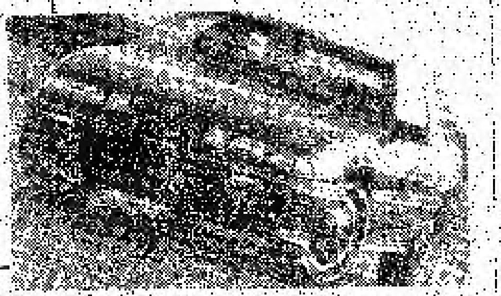
福特今年上半年的盈利已超過通用公司、佳士拿和美國汽車公司的總和。

福特的成功在於空氣動力的設計，當然，放棄傳統的設計是有風險的，福特最初祇把這類新設計放在豪華車 THUNDER BIRD 和 COUGAR 身上，然後是中等價錢的 TAURUS 和 SABLE，最後才是家庭車 TEMPO 和 TOPAZ。除了新型設計外，福特還改進生產線的效能，使利潤更為可觀，它的營業佔了市場百分之二十點二八。

通用汽車公司虧損最大，今年上半年的營業比去年同期減少了五十萬輛，佔市場下跌率的百分之九十六。

通用汽車在七〇年代的營業佔市場的百分之四十八，但今年上半年比去年從百分之四十四點四跌至百分之三十七點六。

CUTLASS SUPREME



GRAND PRIX V-6

通用公司無一類汽車能避免這次大災難，最暢銷的 OLDSMOBILE 跌了十七萬七千輛；寄倚厚望於一九八七推出最名貴的八八年 CORSICA 和 BERETTA 也跌了十二萬三千五百輛；標域跌了十三萬輛；PONTIAC 跌了九萬一千輛；而 CADILLAC 亦跌了二萬輛。

福特領先也許不會持續一年，它預測在一九八七年賣出一百三十四萬輛，而雪佛蘭則預測一百六十萬輛。

一九八八年的勝利者將是能看透市場的公司，同時亦要能抓得住買家的心理。

通用寄予最大希望的產品是所謂 GM10 新型車，在一九九〇年將會推出八種不同類型的二門或四門新車，其標誌分別為 CHEVROLET, PONTIAC, OLDSMOBILE 和 BUICK。一九八八年的新車將是前輪推動以代替現時的後輪推動的 BUICK REGAL, OLDSMOBILE CUTLASS SUPREME 和 PONTIAC GRAND PRIX。其他重設計的有二門的 CHEVROLET 以代替 MONTE CARLO，這些都是八九和九〇年的新車。

GM10 類型車已投資了五十億美元，旨在奪回通用公司已失去的市場，並能在傳統的家庭用車市場上稱霸。標域的 REGAL 型車已於今年秋季面世，OLDSMOBILE 和 PONTIAC 亦會於明春推出。

重新設計的 REGAL 是在奧沙華（OSHAWA）通用公司的修改過的車廠製造的，它的內部空間和後輪推動的舊車相同，但輕了一百一十四公斤（二百五十磅）。

好像 CUTLASS 和 GRAND PRIX 一樣，REGAL 也是二門小客車，它的設計是在吸引較年青的買家，這三種車的機械結構大致相同，不同的地方祇是小部份而已，採用這些新型則是由於經濟上的需要，以增強在市場上的競爭力，因此這三種車的車身底部結構也是相同的。

這三種車的動力都是由雪佛蘭的二點八公升V6汽缸引擎供給，其特點是電子噴射燃料。BUICK 和 OLDSMOBILE 的馬力是一百廿五匹，PONTIAC 為一百卅匹。REGAL 裝有四速的自動波，OLDSMOBILE 和 PONTIAC 則為五速棍波。

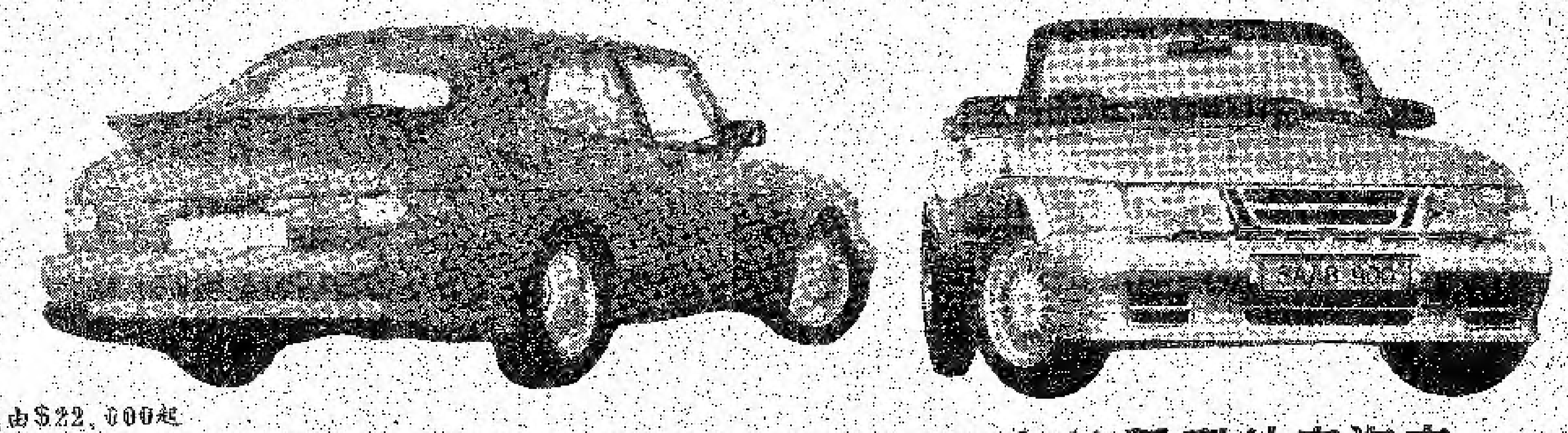
它們的車身相同，但外型不同。REGAL 的窗櫥還是保持 BUICK 的"瀑布"式樣；CUTLASS SUPREME 的窗櫥嵌入與車身顏色相同的鑲套，與 OLDSMOBILE 完全相同。GRAND PRIX 的車頭則與 PONTIAC 的"雙鼻形"相似。CUTLASS SUPREME 車窗中間和後邊支柱是黑色的，以前的 MERCURY'S SABLE 和 MERKUR SCORPIO 也是一樣，但 CUTLASS 似乎漂亮些。（待續）

快捷、安全、舒適—紳寶

快捷：0至60里只需7.6秒，保持世界高速紀錄車輛（行駛超過五萬哩而能保持時速132.8哩）

安全：乘客安全鋼架，防撞力特強，是家人最好保障。

舒適：桶型保溫前座，全車可安坐五人。美國 CAR AND DRIVER 譽紳寶車廂為"第一級"。



價錢由$22,000起

請今天就來參觀在 Saab On Bay 的各種類型紳寶汽車

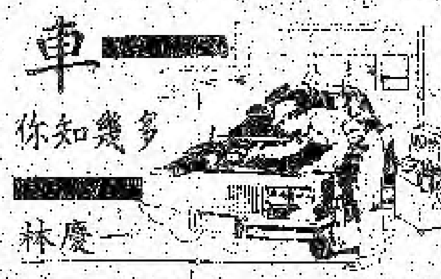
備有合理分期及租賃計劃

SAAB ON BAY

1331 BAY

Bay at Davenport

964-0455



林慶一

電流系統（十）

讓我們在這裏繼續談一下汽車鎖匙對汽車安全的關係。曾經從電影中看到過一些偷車鏡頭，那些機智的偷車竊賊，只需懂得一點點有關汽車電路的常識，於是只要把發動器連上電流，便將汽車引擎發動了。

不錯，他們可以用這些方法發動引擎，車子可以開動，但並不知道缺乏鎖匙，車子也不可能走得多遠。

這就是汽車防盜的設計了，上一次我們提過，沒有汽車鎖匙的扭轉，汽車波箱只可以在泊車（P）的位置，於是偷車人就算發動了引擎，也不能轉波向前或向後去。

此外，鎖匙也有緊鎖方向盤的作用，如果沒有了鎖匙的扭動，方向盤不能轉動，即使可以入到前波（D），車子也只有向前而不能轉彎。

因此汽車的鎖匙實在成了車子使用上的重要關鍵。一旦扭動鎖匙的開關，一來可以使電流通到發動器去發動引擎，更可以打開緊鎖着的方向盤和波箱轉動桿，這樣，車子便得以使用自如了。

順帶提一下非自動波的車子，與自動波箱的車子在發動步驟上有些不同，但其實發動的原理亦差不多。使用自動波箱的汽車，在鎖匙扭動和發動器轉動後，汽車才可以入前波或後波，而一般非自動車的駕駛者，亦會採用同樣措施，先將"檔波"放到空波（N）去，才發動車子。不過，如果自動波的車子打不着火（死火），是因為發動器損壞的話，就非得更換新的才可以發動，但非自動波箱的車子在這情形下，卻可以先把離合器（CLUTCH）踏下，利用人力把車子向前推動，到了一段時間後，再把離合器放回原位，引擎會轉動，而車子可以繼續駕駛，當然，這情況下的車子也同樣需要更換新的發動器的。

汽車子要使用電流的部份，當然除了發動器外，仍有不少其他地方，就好像車燈、車號等等。在早前我們曾經提過，電流愈流經得多地方，電壓就會愈減弱，例如在響號電路中，在電池與方向盤之間進行的電流所經過的路途甚長，若是在兩者間安放了繼電器（RELAY），便可儘量減少電壓轉弱的可能性。

在電流系統中，還有一項頗為重要但體積甚小的部份，就是我們稱為保險絲（FUSE）的一些小玻璃管子。汽車的保險絲呈長管形，用玻璃製造，兩端有金屬蓋，由一端致另一端間，藏於玻璃管內的有導電物體。顧名思義，保險絲是用以保障電流系統的效能，以免因系統上出了毛病而會危及全車和車中客人。

賓生汽車服務站
BENJAMIN AUTOMOTIVE

週年紀念酬賓大特價

免費換油

凡惠顧全車車頭校正（TUNE UP）之顧客，均可獲免費換油服務，包括：高達五公升之機油，油隔及啤油

特價由十一月一日至十二月三十一日止

車頭校正（TUNE UP）人工（LABOUR ONLY）4Cyl $45　6Cyl $50　V6 V8 $55 MOST CARS

全車（入冬）防銹 $79.99 MOST CARS

由即日至十二月三十一日

詳情請電：299-7778

主理：Ben Lam 林慶一

4118 SHEPPARD AVE. E.
SCARBOROUGH ONT.
（KENNEDY 及 MIDLAND之間）

營業時間：週一至五：早上八時至下午六時半 週六：休息

好運駕駛學校
LUCKY DRIVING SCHOOL
291 COXWELL AVE. TORONTO

華人首辦 全科$189
減汽車保險安全駕駛班
電話：461-9882 461-2001

※設有中英文班，每週開辦週末及假期班
※全科包括廿三小時課室及十一課實習
※參加本校證書，可減保險達41%及練習
※並教倒後、自動波與棍波
※中文筆試，中文筆試題只有一張

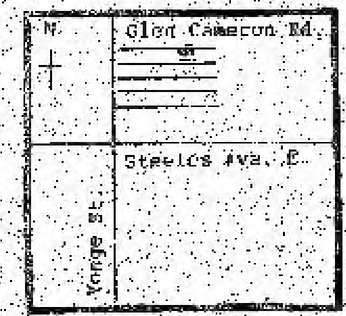
安鐵卡車身專家

寶馬、平治、法拉利和寶時捷車身維修專家。

代辦意械賠償，車身修補保證。免費估價，免費拖車。

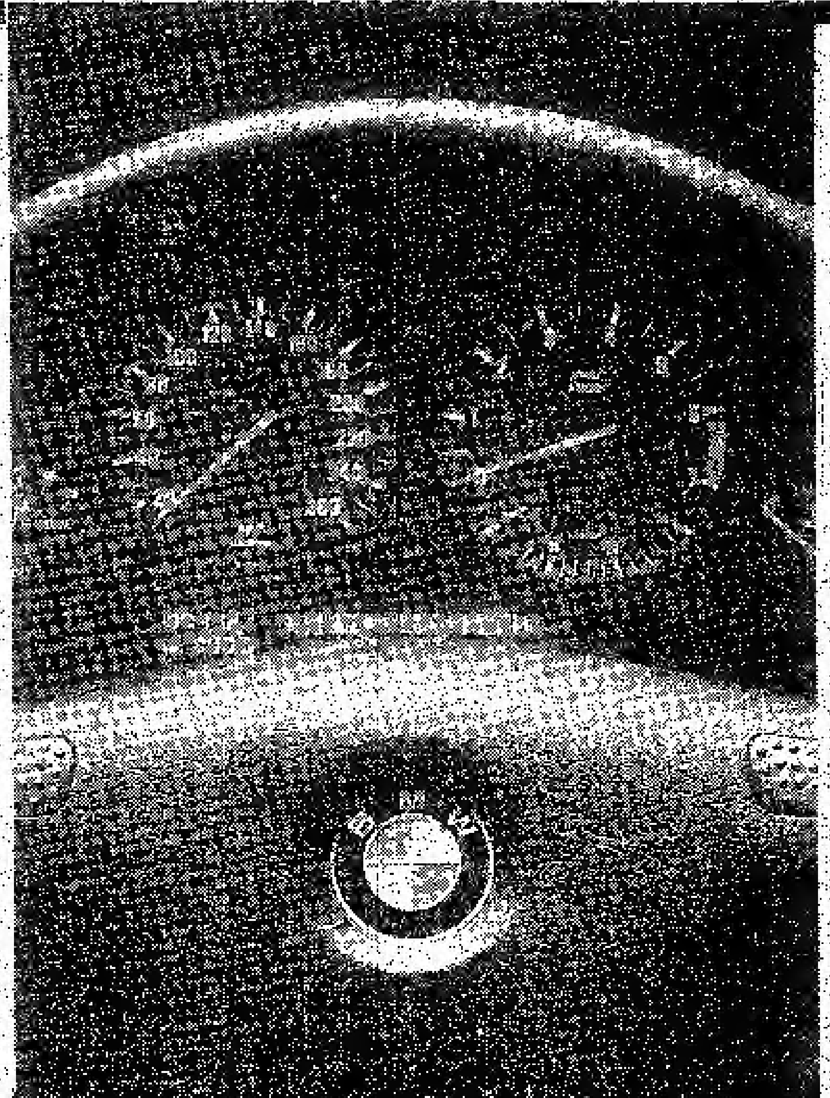
請電VITO 889-3770

ANTICA AUTO BODY
71 GLEN CAMERON RD.
THORNHILL L3T 1P5



惠賜廣告

(416) 597-1648



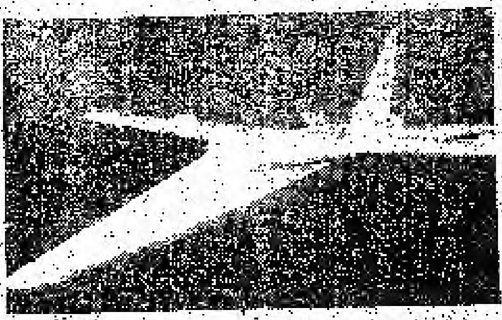
請蒞臨參觀試車

northwest

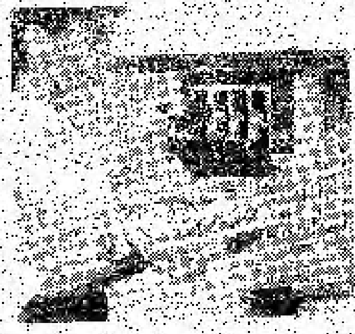
2319 KEELE ST., TORONTO, ONT. (2 blocks South of Lawrence)

營業代表 JAMES LUI　PHONE: 243-8500

新式無人偵察機



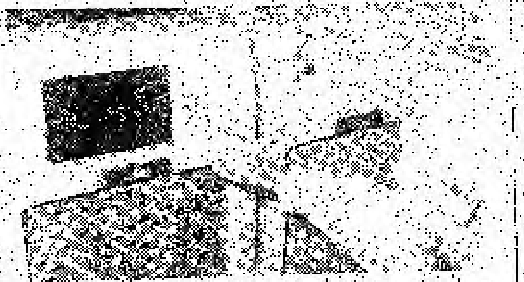
圖中的飛機是美國空軍最新的偵察機，機身是由石灰和玻璃纖維製成。這架無人駕駛飛機的重量非常輕，再且備有攝影機、雷達干擾器等。



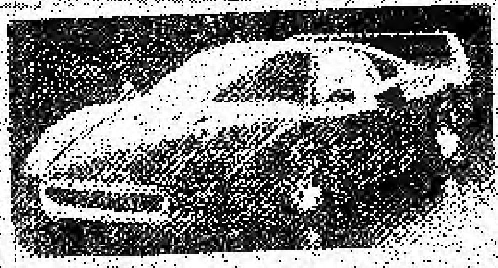
掛牆多士爐

室內設計公司推出一款節省地方，可掛在牆上的多士爐，而且兩側門可翻被，以配合不同的使用空間，顏色有灰色和奶白色，價格$70。

機艙座椅安裝電腦



德國MBB公司設計了一款小型電腦，安裝於飛機的乘客座椅處。該電腦能夠播放乘客喜愛的電影，而且還可列出飛機正在前往目的地的所有名勝、酒店資料、機上的免稅品和機上所有程序。這系統已由沙地阿拉伯航空公司首先採用。



最快陸上汽車

目前世界上行走得最快的陸上汽車是法拉利（FERRARI）的F40。該車最高時速是210MPH，引擎達2.9公升、V8汽缸，更備有雙渦輪增壓器和4個電腦掣，最高馬力是478匹／7000RPM，車身是玻璃纖維製成。相信要在明年才會在北美洲發售，價格則是$200,000。

部份汽車免費冷氣
或$500回佣
或免費自動波

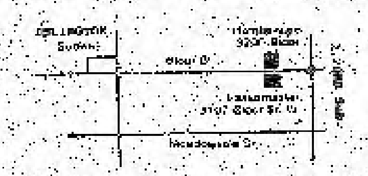
LEASEMASTER NATIONAL

兼為LEASEMASTER NATIONAL代理，租賃歐、美、日各款名車，包括BMW、GM、TOYOTA、HONDA、AUDI、ACURA、NISSAN等等，備有先租後買免首期計劃。

代理美國名廠GM各款汽車，包括雪佛蘭、奧士摩比。分期利息低，價錢公道，服務好，另有陳列車出售，歡迎僑胞光臨參觀選購。

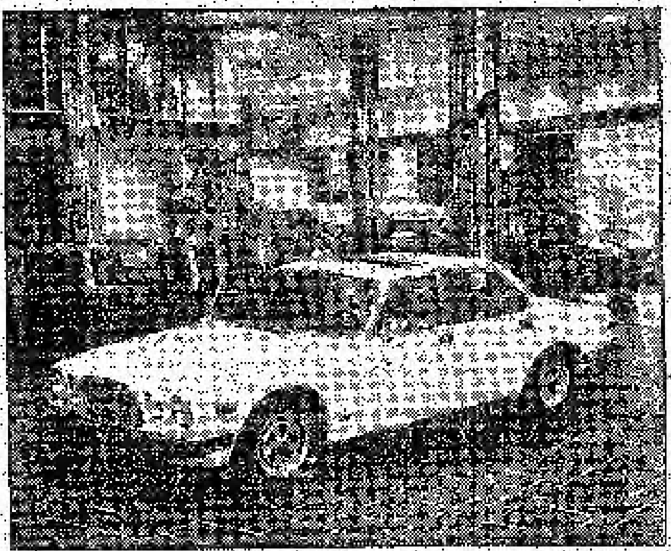
備有先租後買　免首期計劃

鄭益豐 MICHAEL TRINH
公司：236-1011
住家：533-8120
HUMBERVIEW MOTORS INC.
3200 BLOOR STREET W., TORONTO



通曉英、粵、國、潮、越等語言

秋季惠顧無任歡迎



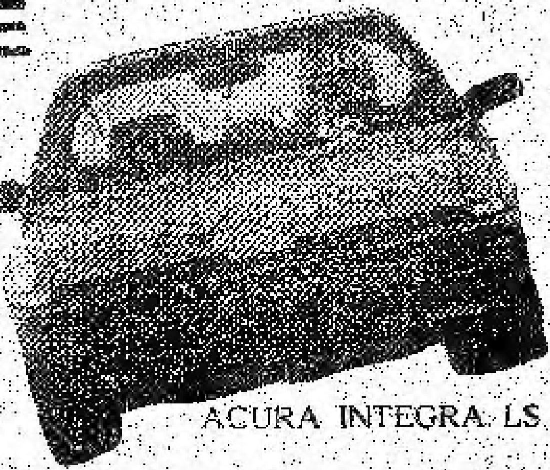
JAGUAR
為華人服務多年

JAGUAR ROLLS-ROYCE SAAB
ON BAY
PRE-OWNED DIVISION
75 DAVENPORT ROAD
TORONTO, CANADA M5R 1H3
TELEPHONE 928-9006

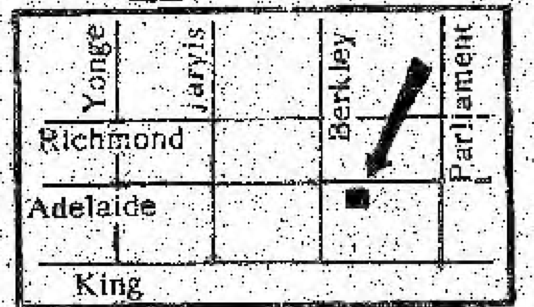
ROLLS ROYCE

睥睨羣雄

ACURA LEGEND COUPE



ACURA INTEGRA LS



※買賣※分期
※維修※租賃

COME IN AND SEE ADMOND WU TODAY !
請即和 ADMOND WU 聯絡
867-1577

DOWNTOWN
ACURA

DIVISION OF D. HAMMER
553 ADELAIDE ST. EAST

捕鯨碼頭

饞咀篇

◎伊莎貝拉

好朋友從香港來了多倫多旅行，住在舍下，這下大都要陪他一起去吃，也自然欲介紹本市好的食肆給她。

朋友為了這次長途旅行，儲蓄多時，却負心要拉下了廿個城市，鬆煞要命。來到這兒，跟着我這個認真的導遊，想省一點腳步也不容易，所以，大家一起的時候，總是走很多路。可幸人家胃口奇佳，吃完一餐，行三幾小時，消化得七七八八，又吃一餐……耗力還算補充得來。

過了黃昏，由滿港火車站出來，累得不想再動，肚子鞍痛，本來打算到 WELLESLEY 那邊吃晚飯，此刻也猶豫不決。一眼望到 WHALER'S WHARF 在芬倫街（FRONT）一角的紅色大招牌，念頭一轉，兩個愛吃海鮮的人，"三步兩步"地跑過馬路去。

半年不多來這家海鮮餐館，因為價錢頗高，而且嫌它室內太暗，但印象難忘，因為第一次來此吃餐，給朋友弄得狼狽不堪。這位女士對酒甚有意思，但我沒有試過她的酒量，只見她興緻勃勃，硬要我陪她喝一杯。可是酒過三巡，她仍意猶未足，還要叫杯愛爾蘭咖啡，此間 IRISH COFFEE 很勁，在下勸說無效，只見她說話愈來愈多，眼睛愈睜愈大，語調愈說愈滑稽。我看形勢不對，知道她醉了，忙叫侍者遞來熱茶。她醉着笑着說：「我站不起來呢！嘻嘻！」然後吐個不亦樂乎……結果擾攘整個晚上，出門時左搖右擺，我要拉着她在樓下洗手間上落幾次……之後，一段日子不好意思再回來……。

芬倫街的 WHALER'S WHARF 佔地頗大，就在大學街的交界，看來歷史悠久。這深啡色的建築物，室內外裝修都是深沉的調子。正門在大學街那邊，要拾級而上，沒有登上碼頭的感覺，但可意會到這地方與海有關。裏面是特意設計成黑暗，很有進了古老大船船艙的味道，衣帽間收費奇昂，還是讓大衣跟着自己來得化算。餐廳間隔分高低幾個層面，牆角天花板盡是粗纍纍的木柱、粗麻繩、魚網、火水燈……這兒叫人想起海盜與賊船。漆黑中，人們在點點"漁火"中吃餐，喜歡羅曼蒂氣氛的會說這兒好情調，我始終覺得太暗，平生最怕進入沒有窗，望不到室外的地方。不過，一頓飯的光景還可容忍。

候位的角落放着一缸活龍蝦，在射燈下，依然是一片棕啡，只有龍肉冒着的水泡透出一點點晶瑩。

連座椅也是棕紅色的絨織，坐下了，在燭光下讀着巨型餐牌頗為費勁。那火水燈座裏燃着的蠟燭，因為蓋上了厚厚的銅燈罩，光線顯得微弱，把燈罩拿開，又覺火光刺眼，這傢伙放在餐枱中間，連着鮮花、高身酒杯、鹽樽胡椒瓶子……一大堆的，隔我和朋友之間築了一堵遼牆，兩人都覺不自在，一下子就決定把這"牆"拆了。

這兒是海鮮餐館，索調自然要着重海水的原味，但也照顧一下喜歡吃牛肉的顧客。所以跟着魚、貝殼類後面，還是兩款牛扒：紐約燒扒和煨肉牛柳，和少不得的紅燒牛肉。

魚類除了即日海鮮之外，還有牛油煎鱒魚與蟹肉釀鱠魚，春之三文魚扒、檸汁煎龍脷、洋紅鯛和白酒蘑菇龍脷。

貝殼類是串燒之寶（蝦、龍蝦及帶子）、炸帶子、炸米粉蝦、白灼龍蝦、牛油小龍蝦、白酒香草法式龍蝦、山岩龍蝦尾、帝皇蟹腳、煙肉釀大蝦等等。

不曉得是否有些人喜歡同時把牛肉與海鮮一起吃的，這家海鮮屋跟其他的一樣，例牌要安排幾個牛扒配海產的項目，所謂"SURF AND TURF"，分別是紐約扒配大蟹腳、牛柳配龍蝦尾及西冷扒配牛油蝦。

儘管每個菜都吸引，但對在下這種胃納甚貪的人來說，還是非來一個深海套餐（DEEPSEA PLATTER）不可，否則無法滿足那"多心"與"一網成擒"的貪婪。

看來價錢又漲了，雙人份的深海套餐，比去年漲了差不多十塊錢。告訴自己，這樣高消費的地方，還是一年來一次好了。不見這位玩泥沙的老友數年，痛快地吃一頓也應該。

深海套餐的湯是周打魚，鮮甜而不稠。不錯的西式餐點，套餐很大份（因為所有東西都有又大又肥的殼），除了釀生蠔、帝皇大蟹鉗、小龍蝦，每人還有半隻大龍蝦。雖然燭光微弱，兩人依然大快朵頤，沒法子看清楚每一只殼，但放進口裏的每一啖肉都鮮美。釀蠔的配料是爛和的芝士及香草，龍蝦的蝦頭釀了少許麵包糠，鮮甜的蝦肉保留，藏在餡料底下……。

沒有什麼適合我身邊的小朋友，但她是那麼好的一個伴，給她點個蒜蓉蝸牛釀麵包，小寶貝很高興地吃着，加一杯牛奶，小寶貝的願望世界填滿了。

本來計劃吃完餐再來一客雙人的亞拉斯加火山雪糕，可是，吃完四隻釀蠔、小龍蝦、三隻大蟹腳……再加上那半隻大龍蝦，解決完那一大措子，已經十分滿足，白酒喝光也一時未能消化。看見侍者捧到鄰座的火焰雪糕，奇大無比，朋友說，怎麼吃得下？兩人商議一番，還是放棄了這豐盛的甜品，叫杯咖啡算了。

提到這兒的甜品，有個著名的"俄羅斯批"，屬水菓甜品，據說是經典之作，始創於俄國皇族宮廷盛宴而大受歡迎，可惜今晚吃不成了，下次，等不用我付賬的一晚再吃……。

超羣烹飪學校新班

（一）初級西菜班，十一月九日（星期一）晚七時至九時上課；（二）微波爐班，十一月十日（星期二）晚七時至九時上課；（三）泰國菜特別班，十一月十四日（星期六）上午十時至十二時，只上一堂；（四）另有特式西餅麵飽班及粵菜班，均於上午及晚間上課。歡迎電293-9393查詢報名。

PILOT
百樂豆漿
天然飲品
有益健康
無防腐劑
無化學品
為了你的健康，
請多飲用百樂豆漿

Maso まさ 日本料理
dining lounge
Authentic Japanese Cuisine & decor...
LUNCH MON—FRI 12NOON—2:30PM
DINNER MON—SUN 5PM—11PM
185 RICHMOND STREET W.
TORONTO, ONT. M5H 1Z3
Tel: 977-0519

THE Golden Wagon
PASTRY SHOP & CAFÉ
金馬車餅店
仕嘉堡區美蘭中心
4188 Finch Ave. E., Scarborough, Ont.
298-6771

漢宮酒樓 華埠登打士西街一五〇號二樓
977-3750
囍壽筵宴・粵菜宗正・市茶天天
特價$138
特價$98
常備和菜 $28・$48・$88（星期一至星期四）

周氏菓菜市場
CHOWS MARKET LTD.
TEL: 466-4243 466-5219
專營餐館蔬菜批發
生果雜貨 瓜菜
661 GERRARD ST. EAST, TORONTO, ONT. M4M 1Y2

swiss chalet®
chicken+ribs
TELEPHONE (416) 292-3937
雪拔大道東四四五二號 士嘉堡
（位於雪拔大道東與白念尼道東北角）
4452 SHEPPARD AVENUE EAST
SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1V2
(BRIMLEY AND SHEPPARD)

[illegible] Realty Inc.

您有
一項與生俱來不可分離的權利：—

去爭取一份可以真正反映您潛能的收入。

如您俱有
內在自發性的動力，

我們摯誠
邀請您參加我們的：—

＊＊＊ 地產行業專題講座 ＊＊＊

日期／時間：十一月十三日，星期五，晚上七時卅分
（任擇）　十一月十四日，星期六，早上十時卅分

地點：本公司會議廳

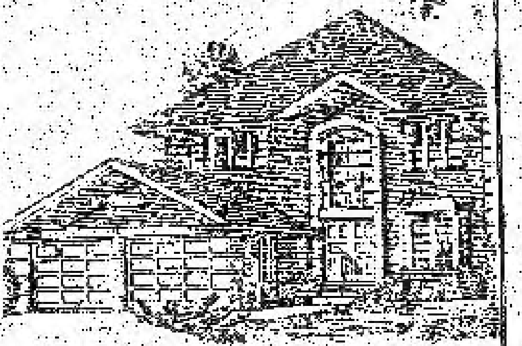
講題：
- 加入地產買賣行業的益處。
- 助客戶選購樓業的首要原則。
- 新進從業員怎樣在這風雲際會的地產界脫穎而出。
- 攻讀地產推銷員牌照過程。

（請從速來電293-9911留座，並敬請依時出席。）

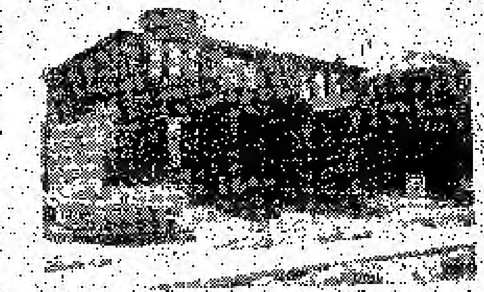
（在今天這個風雲際會的地產買賣行業，
一個從業員如希望能脫穎而出或營業額穩居前列而屹立不倒並不容易。
在佳業，我們相信公司和成員定要相輔相成。我們可供給您：一個六千五百平方呎的全面性現代化寫字樓，
優越的分帳制度，每星期訓練班，深造班和負責人廿四小時可親自及傳呼輔導。）

物業精選

▲BAYVIEW / HWY 7
五十呎地段全新豪華雙門大屋，全磚四睡房，雙車房，旋轉樓梯，花李活式廚房，主人套房，羅馬式浴廁，祇卅萬零九，請電：
MARY LAM 293-9911
CHRISTINA CHAN 陳妙玲
293-9911／299-1283



▲[illegible]
二千六百多呎全磚兩層新屋，特大地段，雙車房，四房三廳三廁，意大利雲石地台，旋轉樓梯到土庫，叫價廿五萬餘，馮培吉
CLIFF FUNG 293-9911
499-9277
（通曉國，粵及客家語）



▲[illegible]
近建國酒樓，全磚到頂，四大睡房，硬木地板，精工專人完成土庫，有家庭廳，書房及廁所，步行到巴士站，出入方便，即可入伙，詳情請電：甄偉恒（VIVIAN YAN）
293-9911

▲[illegible]（TRIPLEX）
東區全磚半獨立，鄰近GREENWOOD 及 GERRARD 交通方便，自住又可出租，一流投資物業，有車房，everything 垂詢，無任歡迎，請電
林岳忠 JOSEPH N-C LAM
293-9911

▲[illegible]
位於3434 WESTON ROAD，FINCH WEST交界，餐館佔地2400呎，租金每月$1400，租約尚餘七年，餐房裝修實用華美，座位92，有酒牌，目前每年生意額約$210,000，如經營方式改善，可達$300,000，店主因病退休，開價$149,000，詳情電鍾銘
（HENRY CHUNG）
（日）293-9911或（夜）886-3227

▲[illegible]
全磚獨立，四睡房，主人套房，家庭室有壁火爐，鋁質屋簷及水槽，中央冷氣，步行到TTC，學校及商場，即可入伙，叫價廿一萬多。
黃志鵠 BERNARD
293-9911／292-6774